

Le JOURNAL

DE SAINT-GERMAIN

BIMENSUEL - NUMÉRO 566 - VENDREDI 23 AVRIL 2010

HAUTE COIFFURE

Valérie Conté

FEMININ - MASCULIN - JUNIOR

Stylisme Ongulaire
Prothèses Capillaires

Ouvert le lundi de 9h à 18h / du mardi au jeudi de 9h à 19h
le vendredi de 9h à 20h et le samedi de 8h30 à 18h

14 Rue de Pologne - 78100 SAINT GERMAIN EN LAYE

Tél. 01.34.51.17.81

AU THÉÂTRE ALEXANDRE-DUMAS LE 6 MAI

Francis Huster

Les yeux dans les yeux P.7

4 Transports en commun
**Des bus plus rapides
vers le RER**

9 Stade de la Colline au Bel-Air
Enfin des vestiaires !

18 Disparition
**Le pasteur Oberkampf
nous a quittés**

→ Trois lycées saint-germanoises dans les 7 premières places



Le Parisien se fait l'écho du classement 2010 des lycées yvelinois, publié mercredi 14 avril par le ministère de l'Éducation nationale.

Saint-Germain aligne trois établissements dans les 7 premières places. Respectivement, Notre-Dame arrive en 5^e position, avec 100% de réussite au bac 2009, suivi du Lycée international (99%) et de Saint-Erembert (99%). On trouve ensuite à la 13^e place Saint-Thomas de Villeneuve (97%), puis Jeanne-d'Albret (94%), Léonard-de-Vinci (83%) et Jean-Baptiste-Poquelin (79%).

“Comme en 2008 et 2009, les lycées de Saint-Germain-en-Laye et de Versailles arrivent en tête. (...) Le très sélectif Lycée international de Saint-Germain se maintient dans les dix meilleurs : premier en 2008 et sixième en 2009 et 2010. (...) Quel que soit l'établissement, le département reste



Notre-Dame arrive en 5^e position dans le classement des meilleurs lycées des Yvelines.

“dans le peloton de tête”, assure Michèle Vandrepotte, inspectrice d'académie adjointe. Avec un taux de réus-

site moyen de 87,2% toutes séries confondues contre 85,8% pour le reste du pays”. ♦

→ La modernisation du RER A



“La RATP veut désaturer les lignes”, titre Direct Matin. “Toujours pointées du doigt, les lignes saturées du réseau RATP que sont le RER A et la ligne 13 continuent d'être modernisées. Après les grèves à répétition sur les RER A et B l'an passé, la Régie entend “retrouver la confiance des voyageurs”, a expliqué lundi 29 mars son président, Pierre Mongin, lors de la présentation des résultats annuels. Confortée par un chiffre d'affaires de 4,433 milliards (+2,7%), la Régie va poursuivre ses investissements. Le plan d'un milliard d'euros pour le RER A se poursuit et les futurs trains à deux étages “entreront en service au second semestre 2011 pour offrir 30% de capacité voyageurs en plus et gagner en confort”, souligne Pierre Mongin”. ♦



Le RER A bénéficie d'un plan de modernisation d'un milliard d'euros.

→ Le bilan de l'échangeur de l'A14

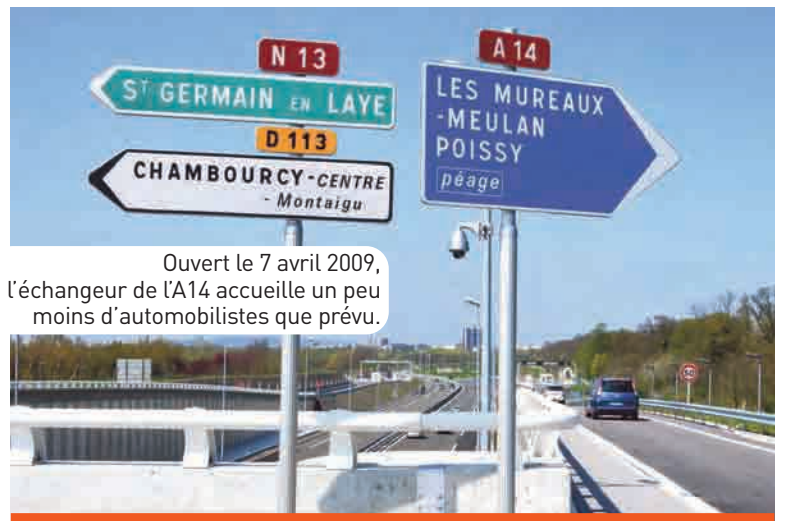


Le Parisien consacre un grand article à l'échangeur de l'autoroute A14 et titre : “Un bilan mitigé”.

“Cela fait un an aujourd'hui [7 avril] que l'échangeur de l'A14, construit au niveau de Chambourcy, a été mis en place. Ouvert à la circulation le 7 avril 2009, l'ouvrage a provoqué une augmentation du trafic sur la voie rapide : environ 27 800 véhicules par jour aujourd'hui contre 27 000 en moyenne auparavant. Reste que la fréquentation est en deçà des objectifs”.

La Société des autoroutes Paris-Normandie (SAPN), qui gère l'A13 et l'A14, espérait mieux. “Les chif-

fres attendus ne sont pas atteints, reconnaît Philippe Fenain, le directeur d'exploitation de l'entreprise. Nous avons cependant noté une progression constante du nombre d'utilisateurs sur l'A14, une hausse de 2,6% en un an”. Contre toute attente, l'essentiel de la fréquentation de l'échangeur se produit dans le sens Paris-Provence et non pas en direction de La défense, comme prévu. Cet échangeur a été créé dans le but de relier la voie rapide à la N13, souvent saturée. Pour ce faire, une portion routière longue d'environ 2 km a été créée. Ainsi, les automobilistes de Saint-Germain-en-Laye, du Pecq et d'Aigremont évitent les points noirs de la traversée de Chambourcy, de Poissy et d'Orgeval”. ♦



Ouvert le 7 avril 2009, l'échangeur de l'A14 accueille un peu moins d'automobilistes que prévu.

→ “Saint-Germain-en-Laye : une séduction intacte”



C'est Le Nouvel Observateur qui le dit ! “Essentiellement composé de logements collectifs aux surfaces variées, l'immobilier saint-germanoises

attire une population hétéroclite : des travailleurs parisiens aux jeunes retraités, des primo-accédants aux familles nombreuses.

Tous désirent la même chose : un cadre de vie agréable bien pourvu en commerces et proches de la capitale”. ♦

→ La cité royale entre “finesse et esprit débridé”



“Saint-Germain, l'élégance en héritage” titre Le Figaroscope, qui, dans un large dossier, passe en revue monuments, lieux culturels,

restaurants et boutiques... “Tendances, élans gastronomiques, concepts fédérateurs et belles enseignes : tout Paris s'exporte dans cette ville des Yvelines qui, sous des dehors classiques, cultive en finesse un esprit plus débridé, à dénicher dans quelques adresses confidentielles et insolites”. ♦

→ Philippe Lucas quitte Saint-Germain



Selon une dépêche de l'Agence France Presse (AFP), “Philippe Lucas, l'ancien entraîneur de Laure Manaudou, a indiqué vendredi 16 avril, à Saint-Raphaël, qu'il quittait la piscine de Saint-Germain-en-Laye, après cinq mois passés dans les Yvelines, pour s'installer dans un camping varois

avec son groupe de nageurs. “J'ai fait cinq mois à Saint-Germain et ça s'est bien passé”, a expliqué Lucas.

“L'ex-mentor de Manaudou va maintenant s'installer avec le Team Lucas dans un camping à Port-Grimaud (Var) (...)

Arrivé à Canet-en-Roussillon avec Laure Manaudou en septembre 2006, Lucas avait été licencié en février 2009. Il était parti avec son groupe à Perpignan, puis à La Rochelle, à Dunkerque avant de poser ses valises à Saint-Germain”. ♦

Fêtons ensemble "de retour de Milan"
Cocktail party

forme et fonction
studio

8 cour des syrènes
78 100 SAINT GERMAIN EN LAYE
tél. +33 1 39 04 01 20

Événement Jeudi 06 Mai, 2010
à partir de 19h30

Avec la participation d'Isabeau d'Abzac "sculpture Boréale"

Poltrona Frau Group

Poltrona Frau

cappellini

Cassina

SOMMAIRE



Françoise Hugot et Yannick Billiault



Francis Huster



Les vestiaires de la Colline



Le pasteur Serge Oberkamp

Vu, lu, entendu

3 lycées saint-germanoises
parmi les 7 premiers du département
Le bilan de l'échangeur A14

2

Vie quotidienne

Un nouveau réseau de bus en projet
Une enquête
sur le stationnement résidentiel

4 et 5

Vie associative

Françoise Hugot,
nouvelle présidente du MAS

6

Rencontre

Au TAD le 6 mai, Francis Huster joue
Panisse dans la trilogie de Pagnol

7

Vie sportive

Enfin des vestiaires pour le Bel-Air

9

Arrêts sur images

Les nouveaux Saint-Germainois
Le loto du Football Club Saint-Germain

10 et 11

Sports

Rugby : la rencontre internationale
du lycée Agricole

13

Culture

Le futur son et lumière
dans le parc du château

18

Disparition

Le décès du pasteur Oberkamp

18

Europe

Venez au Marché européen

20

Saint-Germain... et l'Île-de-France

Le choix du groupe italien ESAOTE d'installer sa filiale Kontron Medical à Saint-Germain, comme la préférence donnée à notre ville par l'Union Européenne pour accueillir le centre de contrôle de *Galiléo*, le futur GPS européen, ou le vote de l'assemblée générale de l'Association Internationale de Sécurité Maritime pour conforter son siège dans notre cité, apportent une preuve éclatante de notre attractivité internationale, l'un de nos meilleurs atouts pour l'avenir qu'il convient de développer encore.



PAR EMMANUEL LAMY

Mais l'attractivité de Saint-Germain est aussi un atout pour la Région Île-de-France dans la compétition qui voit s'affronter les grandes régions capitales de l'Europe.

Le projet de "Grand Paris" actuellement débattu au Parlement fournit un cadre remarquable à cette ambition régionale, alors que parallèlement la Région Île-de-France a élaboré son propre Schéma de développement.

L'efficacité commande évidemment que ces deux projets soient harmonisés pour que les financements qui seront mobilisés soient dépensés le plus utilement possible. Les prochains mois seront à cet égard décisifs.

Je souhaite que le bon sens et la concertation l'emportent et que toutes les bonnes volontés se mobilisent au service de notre région et de ses habitants. C'est important pour les Saint-Germanoises aussi !

NATUR HOUSE
Experts en rééducation alimentaire

**JE MANGE ÉQUILIBRÉ
sans me priver !**

**Plan diététique
PERSONNALISÉ**

**Suivi hebdomadaire
GRATUIT avec votre
diététicienne nutritionniste**

**Gamme de
PRODUITS NATURELS**

Méthode exclusive de rééducation alimentaire

Vous aider à retrouver votre poids idéal par une alimentation simple et équilibrée. C'est notre engagement chez Naturhouse !

Dans notre centre, vous êtes pris en charge par une **diététicienne nutritionniste diplômée d'état** d'abord par un bilan complet (1/2 heure), puis par un suivi hebdomadaire (1/4 d'heure).

Toutes les consultations sont gratuites, seuls les compléments alimentaires à base de plantes, associés au plan diététique, sont à votre charge.

**VOTRE BILAN
DIÉTÉTIQUE OFFERT.**

1, rue de l'Ermitage - 78230 Le Pecq
Prenez rendez-vous avec votre diététicienne-nutritionniste :

<http://blog.naturhouse.fr/le-pecq>
01 39 16 56 28

Depuis 1984
**AUGU
Fermetures**

Vous protégez du bruit, du froid, de l'effraction

**Réduisez vos impôts
en remplaçant
vos fenêtres et vos volets
Profitez du prêt à taux zéro**

**Nouvelle
clé FICHET
Révolutionnaire
Une avancée spectaculaire
pour votre protection**



Promotions de printemps sur les produits suivants :

Vérandas, Fenêtres, Volets, Stores, Portails, Portes de garages, Automatisme, Portes blindées, Coffres forts, Serrurerie, Alarmes, Télésurveillance, Interphones et Vidéo.

*prix Foire de Paris jusqu'au 30/05/2010

Société SGHP 45 rue de Poissy à Saint-Germain-en-Laye

01 34 51 72 84

Fax : 01 30 87 04 40 - Alain AUGU : 06 03 79 01 81 - augu@magic.fr

www.augu-fermetures.com

I PROJET DE RÉORGANISATION DES LIGNES DE BUS I

Le sud et l'ouest mieux desservis

Avec plus de 13 000 voyageurs transportés par jour (chiffre relevé en 2008), le réseau de bus qui dessert Saint-Germain est l'un des éléments clés du dynamisme de la ville.

Très précieux pour les milliers de Saint-Germainois et d'habitants des villes voisines (Fourqueux, Mareil-Marly, Aigremont, Chambourcy) qui l'empruntent régulièrement, il est aussi très fréquenté.

DÉVELOPPER LE TRANSPORT PAR BUS : UNE NÉCESSITÉ

Les lignes A et BC qui terminent leurs courses au RER sont de loin les plus fréquentées avec plus de 4000 voyageurs par jour. Rien de tel avec la ligne F qui totalise seulement près de 770 voyageurs.

Si le réseau actuel se caractérise par une bonne couverture spatiale, la multiplicité de ses lignes (A, BC, F, S, T) et de ses dessertes spécifiques à certaines heures le rendent peu lisible ; ce qui nuit à sa fréquentation.

“La convention signée avec Veolia Transport, l'exploitant des lignes, arrivant à échéance en août prochain, l'occasion nous est offerte de faire évoluer les circuits de desserte pour les rendre plus efficaces”, souligne Gilbert Audurier, maire-adjoint chargé du développement économique.

PLUS VITE AU RER À PARTIR DU BEL-AIR ET DE SAINT-LEGER

Fruit d'une large concertation entre la Ville, les conseils de quartier, Veolia Transport et la commission de circulation, le projet d'évolution (représenté sur la carte en page 5) est baptisé “réseau CLE” :

► “C” comme clarté des itinéraires avec un seul numéro et un seul itinéraire par ligne et une limitation maximale des boucles et des culs de sac qui compliquent les déplacements ;

► “L” comme lisibilité de l'information et des horaires qui seront cadencés régulièrement (passages à 8h12, 8h22, 8h32... par exemple) ;

► “E” comme efficacité économique et environnementale : il s'agit d'augmenter la fréquentation en encourageant les automobilistes à moins utiliser leur véhicule.

En déconnectant le Bel-Air de Saint-Léger grâce aux lignes 1 et 2 (respectivement en rouge et en vert sur la carte), le nouveau réseau permettra aux voyageurs de ces deux quartiers de trouver de la place dans le bus et d'aller plus vite au RER ; ce qui répond à une demande très forte.

Autre grande nouveauté, les lignes 2 et 3 seront circulaires. Par exemple, du Village d'Hennemont, il sera possible de prendre le bus dans un sens



“Les nouveaux bus seront plus respectueux de l'environnement et plus confortables”, indique Gilbert Audurier (à droite) ici aux côtés d'Olivier Jilet, directeur régional de Veolia Transport.

ou dans l'autre pour aller au RER.

Grâce aux nouveaux tracés, tous les Saint-Germainois, ou presque, auront un arrêt de bus à proximité (300 mètres au plus).

UN SYSTÈME ÉLECTRONIQUE D'INFORMATION SUR LE TRAFIC

Le projet, qui a déjà été accueilli favorablement par Veolia Transport, les conseils de quartier et la commis-

sion circulation, doit désormais être approuvé par le Syndicat des transports d'Île-de-France (le STIF), l'autorité organisatrice, avant de pouvoir être mis en place à Saint-Germain.

Cette mise en place ira de pair avec l'arrivée progressive de nouveaux bus Mercedes-Benz (fabriqués en France) plus modernes et offrant un accès pour les personnes handicapées.

“Ils seront aussi plus respectueux de l'environnement grâce à leur mo-

teur aux normes Euro 5 et EEV qui réduisent de manière sensible les rejets des particules polluantes”, conclut Gilbert Audurier.

Un système électronique d'information sur le trafic sera mis en place progressivement.

Vous pouvez consulter le site internet de la ville pour retrouver la carte du projet :

www.saintgermainenlaye.fr ♦

I STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL I

Une enquête pour connaître votre avis

L'occupation abusive des places de parking dans certaines rues, notamment aux abords du RER, pose la question du stationnement résidentiel. Beaucoup de grandes villes de France et d'Île-de-France, comme Versailles par exemple, ont déjà mis en place un système de stationnement payant avec une tarification pour les résidents qui stationnent leur véhicule dans la rue.

FAVORISER LA ROTATION DES VOITURES

En libérant les rues des voitures “ventouses”, il ne s'agit pas seulement de faciliter le quotidien des résidents. L'objectif est aussi de diversifier les modes de stationnement en invitant les automobilistes à utiliser les parkings souterrains pour les arrêts de plus d'une heure.

Autres avantages, la pollution provoquée par les voitures qui tournent et retournent à la recherche d'une place sera diminuée et la circulation sera plus fluide.

500 PERSONNES INTERROGÉES

Pour connaître les attentes des habitants des quartiers concernés par le stationnement résidentiel (Alsace,

Diderot, Ourches et Gambetta), près de 500 personnes seront questionnées par des enquêteurs dans le courant du mois de mai sur la pertinence du dispositif envisagé.

La visite de ces derniers sera an-

noncée par une note d'information déposée dans la boîte à lettres des particuliers concernés (le plan des rues est consultable sur le site internet de la Ville :

www.saintgermainenlaye.fr) ♦



Dans le secteur Alsace, le stationnement résidentiel permettrait de libérer les rues des voitures “ventouse” laissées par les usagers du RER.

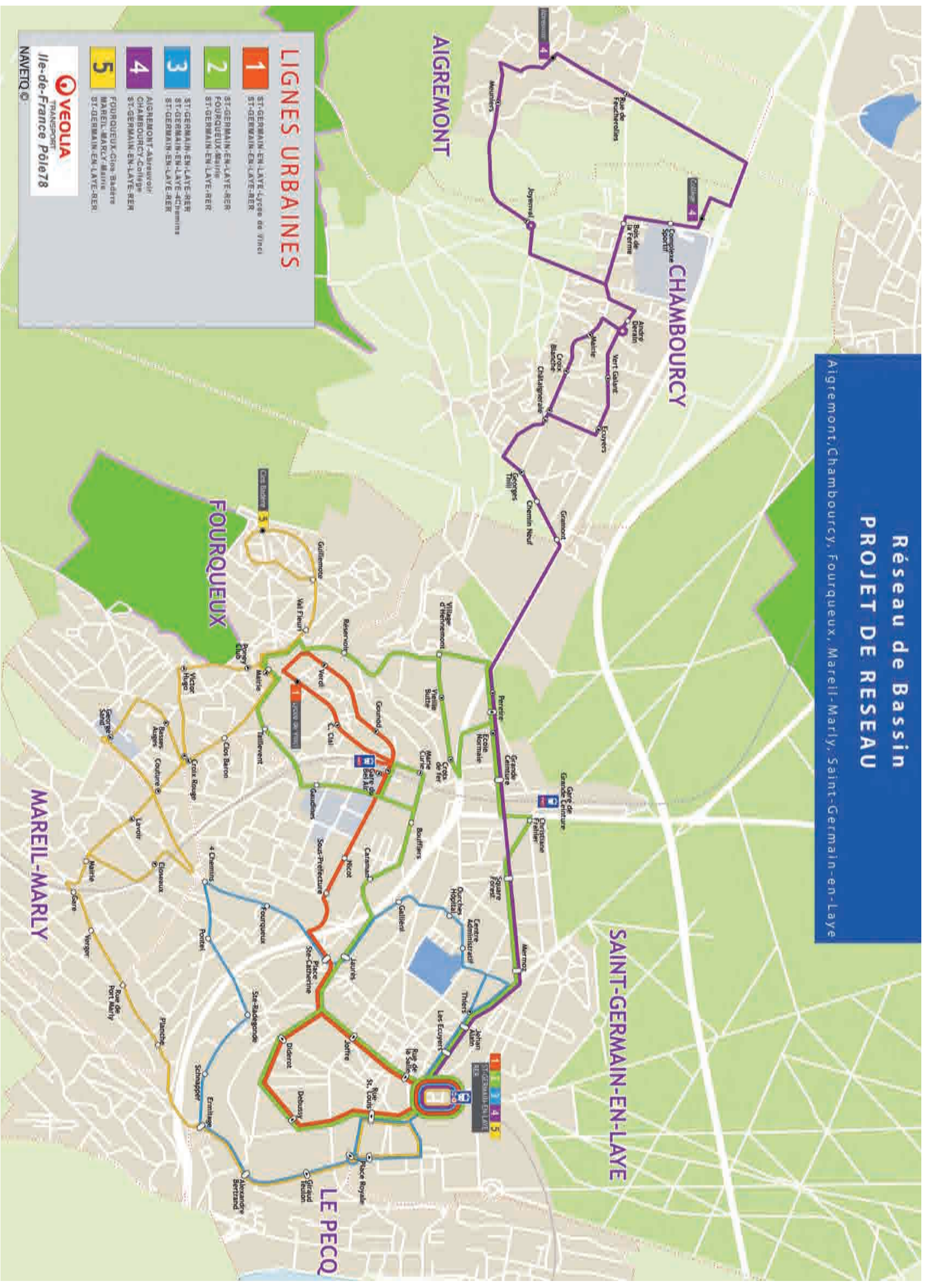
3 MOIS DE PARKING À -50%

Vous souhaitez vous garer facilement dans le centre-ville tout en bénéficiant des avantages d'un parc souterrain moderne ?

Alors profitez de l'offre “découverte” concoctée par Vinci Park pour son parking des Coches (rue des Coches) où l'abonnement trimestriel affiche une baisse de **50%** !

Contact : 01 39 73 09 95.





| MAISON DES ASSOCIATIONS |

Françoise Hugot présidente

Le 6 avril, Françoise Hugot a succédé à Yannick Billiault à la présidence de la Maison des Associations (MAS). Très investie dans le milieu associatif (à travers l'Accueil des Villes Françaises et le jumelage entre Ayr et Saint-Germain), cette Saint-Germainoise, qui a été Soleil d'Or de la Ville en 2006, fait partie du Conseil d'administration du MAS depuis 7 ans. Elle est donc en terrain connu, "mais pas conquis", a-t-elle souligné lorsque nous l'avons rencontrée.

Le Journal de Saint-Germain.- Sous quel signe va être placé votre mandat qui commence ?

Françoise Hugot.- Celui de l'action : une action pour et avec les associations. Je m'inscris en cela dans la continuité de Yannick Billiault. Je salue son travail et j'ai d'ailleurs souhaité qu'il reste membre du Conseil d'administration.

L'objectif est de créer des liens entre les associations, et plus spécialement entre celles qui œuvrent dans le même domaine, pour qu'elles partagent leur expérience et leur savoir-faire.



Après 4 années à la présidence du MAS, Yannick Billiault a laissé son fauteuil à Françoise Hugot.

Le colloque "Bénévole et bénévolat" du 28 novembre a montré par ailleurs que les associations font face à des difficultés de recrutement. Il faut donc poursuivre la réflexion pour assurer leur continuité et leur renouvellement. Cela suppose, par exemple, de renforcer les liens avec le Centre inter-associatif de conseils et de services (Cicos) qui informe sur les conditions de création et de gestion des associations loi 1901.

Le JSG.- Quels sont les autres besoins du MAS ?

Françoise Hugot.- La poursuite de sa mission, qui s'effectue en partenariat avec la municipalité, passe par une rénovation de ses locaux, rue de la République, et des projets d'agrandissement.

Et ce, avec un Conseil d'administration où chacun participera à des groupes de réflexion et de travail. ♦

| AIDE À LA RECHERCHE D'EMPLOI |



Mardi 13 avril, à la Maison des Associations (3, rue de la République), huit associations d'aide à la recherche d'emploi – dont *Solidarité Chômeurs*, *Saint-Germain Emploi Services* et *Solidarités Nouvelles face au chômage* – ont proposé leurs services aux demandeurs d'emploi en présence d'Armelle de Joybert, maire-adjoint chargée de la solidarité.



QUAND LA VILLE EMBELLIT

Les travaux de réaménagement du pôle RER ne sont pas seulement sources de nuisances qui génèrent des grincements de dents compréhensifs. La preuve avec les abords du RER dont la

métamorphose est spectaculaire. Suite à l'arrivée des travaux, place Malraux, l'accès au théâtre et à la bibliothèque multimédia se fera par la rue Henri IV à partir du 3 mai.



L'embellissement des abords du RER.



UN MEILLEUR ACCUEIL À LA POSTE

Le bureau de Poste de Saint-Germain Centre (place du Marché-Neuf) va faire l'objet de travaux, du 10 au 22 mai.

Durant cette période, ce bureau sera ouvert au public (particuliers et professionnels) de 9h à 18h en continu pour les retraits de courrier et des colis. L'entrée se fera par la rue de Pologne. Les opéra-

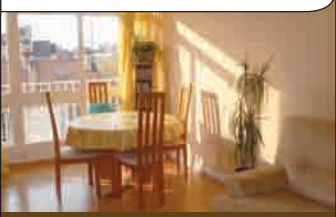
tions bancaires au guichet ne seront pas assurées pour des raisons de sécurité.

Dans le même temps, le bureau de Poste Château (rue du Vieil-Abreuvoir), qui est situé à proximité, sera ouvert en continu de 8h30 à 19h (attention : il est actuellement fermé jusqu'au 30 avril).

MICHEL MONTORO

Tél. 01. 30. 87. 57. 57 Conseil Immobilier

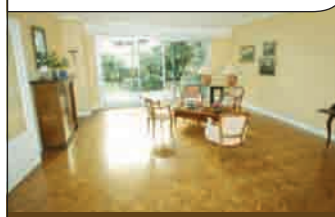
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



325 000,00 € FAI

Centre ville à 3 mn du RER, appartement de 3 pièces composé de : séjour, cuisine aménagée, 2 chambres, salle de bains. Parking. Idéalement situé en plein centre, à côté des commerces et du RER.

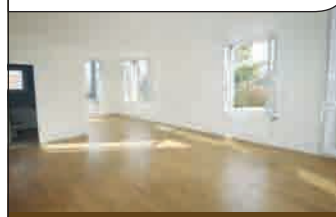
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



945 000,00 € FAI

Quartier Alsace - Idéalement situé dans une rue très recherchée, à 5 mn à pieds du RER et de la place du marché, dans une résidence de standing, cet appartement d'exception vous séduira par ses volumes. Spacieuse entrée, triple réception de 71 m² sur jardin de 80 m² et 11 m² de terrasse, grande cuis. aménagée, 3 chbres, 2 SdB. 2 parking en sous-sol. Cave.

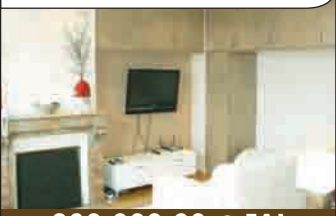
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



650 000,00 € FAI

Agréable maison ancienne sur jardin arboré d'environ 400 m². Entrée, beau séjour lumineux, 3 chambres, bureau, salle de bains, salle d'eau. Sous sol total.

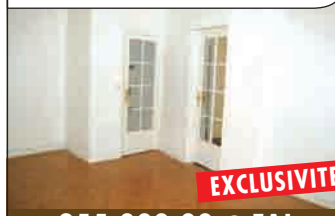
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



230 000,00 € FAI

Proche IUFM Appartement en parfait état comprenant une entrée, un séjour avec parquet et cheminée, cuisine Américaine équipée, une chambre et salle de douche. cave.

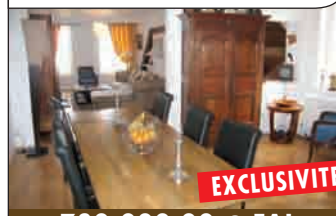
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



255 000,00 € FAI

Appartement de 2 pièces idéalement situé proche du RER et des commerces, au 1er étage d'un bel immeuble ancien. Entrée avec placard, cuisine aménagée, séjour, chambre et salle de douches. Cave en sous-sol.

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



730 000,00 € FAI

Centre ville proche marché et RER. Appartement ancien en duplex comprenant : séjour avec cheminée, salle à manger, cuisine, grande chambre de 21 m², salle de bains, bureau. A l'étage : 2 chambres avec poutres, salle d'eau. Cave. Charme de l'ancien, poutres, atypique.

FNAIM

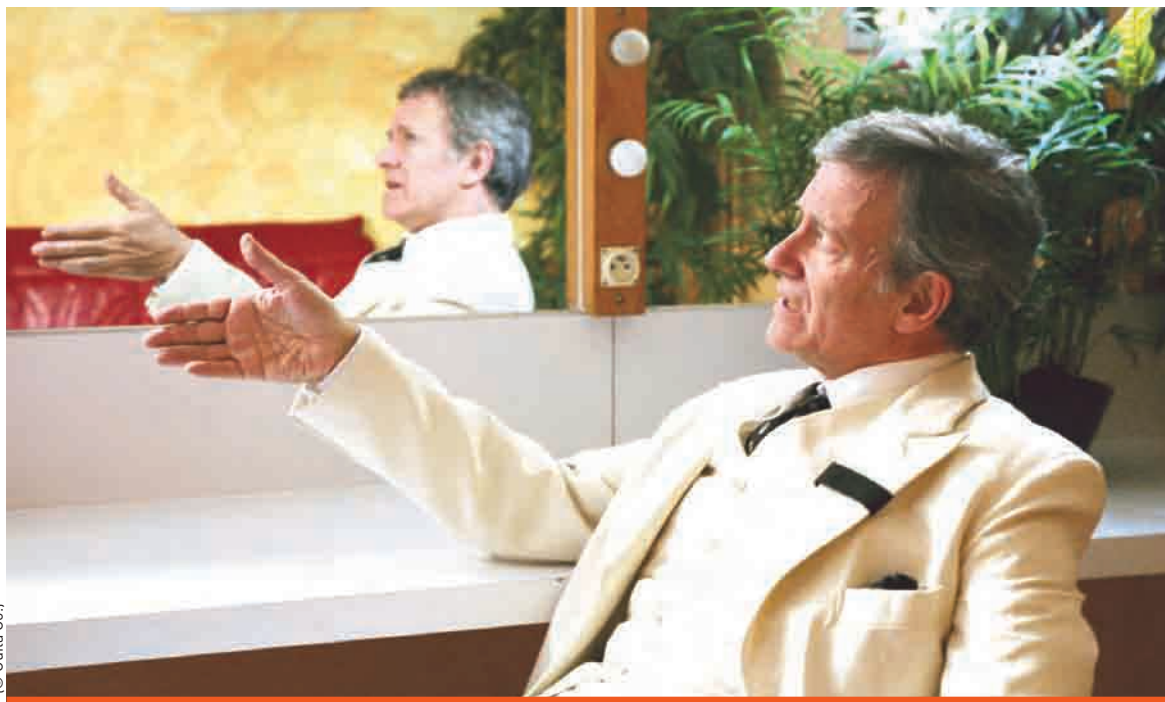
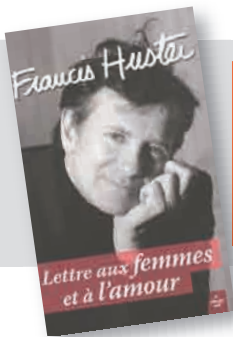
1, place André Malraux • 78100 Saint-Germain-en-Laye

www.cabinet-montoro.fr

accueil@cabinet-montoro.fr

| FRANCIS HUSTER, LE 6 MAI AU TAD |

Panisse, le rôle de ses rêves !



© Guilla Go.

Pour l'interview, il nous a installés dans la loge de son ami Jacques Weber. Comme à son habitude, il est disponible et disert, n'élué aucune question. Un bonheur de journaliste.

Francis Huster – qui sera au théâtre Alexandre-Dumas le 6 mai pour jouer la trilogie marseillaise de Pagnol, qu'il a également adaptée et mise en scène – n'a pas changé. Les fils d'argent ont presque gagné la bataille sur ses cheveux de jais, mais la rage de jouer lui assure une éternelle jeunesse.

C'est sans doute pour cela qu'il a attendu d'avoir 62 ans pour endosser le rôle dont il rêvait depuis des décennies : celui de Panisse, riche maître voilier du port de Marseille qui épouse la belle Fanny, enceinte de Marius, parti voguer sur les océans.

Conversation débridée autour de Pagnol, de son livre sur les femmes et l'amour, du foot et de ses souvenirs au théâtre Alexandre-Dumas...

Le Journal de Saint-Germain. - Monter la trilogie marseillaise de Pagnol, "César, Fanny, Marius", ce monument du théâtre, c'était un peu risqué, non ?

Francis Huster. - J'avais trois raisons de monter ces textes. Parce que je me bats pour que l'aventure théâtrale des grandes troupes se perpétue, parce que cette œuvre est universelle avec des répliques légendaires, parce que je m'étais juré de jouer la trilogie quand Jacques Weber et moi aurions l'âge.

C'est notre troisième pièce ensemble, après "Jacques le fataliste" et "Don Juan".

Le JSG. - Cette universalité de Pagnol dont vous parlez est due à quoi, selon vous ?

Francis Huster. - Comme Molière et Beaumarchais, Pagnol fait rire et pleurer. Il est l'insolence et l'originalité. C'est pour cela que ses personnages deviennent des icônes, des références, au même titre qu'Harpagon, Monsieur Jourdain ou Alceste.

De nos jours, seuls Yasmina Reza et Eric-Emmanuel Schmitt sont des auteurs de cette veine.

"J'ATTENDS LES CLÉS DU THÉÂTRE OÙ MA TROUPE POURRA SE POSER"

Le JSG. - Vous faites jouer vos comédiens "avé l'assent"... Vous avez essayé des critiques pour cela ?

Francis Huster. - Quand on joue du Shakespeare, s'il y a un personnage écossais, il parle avec l'accent écossais ! La sonorité, c'est un truc léger mais indispensable pour une plongée dans l'histoire.

Dans la trilogie de Pagnol, l'histoire se déroule à Marseille mais tous les personnages ne sont pas du coin.

À chacun sa petite musique ! Comme Panisse, qui est d'origine turque ou Monsieur Brun, qui est lyonnais.

Le JSG. - Vous venez de publier "Lettre aux femmes et à l'amour", un livre plus drôle et léger que le titre ne le laisse croire...

Francis Huster. - C'est un livre que Philippe Héraclès, co-fondateur du Cherche-Midi, m'a demandé d'écrire. Quand je m'y suis mis, l'adrénaline est montée, c'était ludique. J'ai écrit trente pages de suite, l'écriture était aisée parce que je savais pourquoi je le faisais. Ce n'était surtout pas un livre sur ma vie privée, puisque je me suis trouvé privé de vie et que ça ne valait vraiment pas la peine de per-

turber encore le public par une espèce de rendu libidineux et voyeuriste.

De toute façon, ce qui m'intéresse, c'est que les gens s'intéressent à ce qui ne les intéresse pas d'habitude !

Le JSG. - Et si ce n'avait pas été un livre de commande, qu'auriez-vous écrit ?

Francis Huster. - Quelque chose sur la rage que j'ai de voir les jeunes se tourner vers le one-man-show sans être passé par le jardin des classiques.

Mais je suis en train d'en écrire un autre sur les raisons de ne pas faire le métier de comédien !



© Guilla Go.



© Guilla Go.

"LE FOOT DOIT SE DONNER DE NOUVELLES RÈGLES SPORTIVES"

Le JSG. - Vous êtes toujours passionné de foot. Que pensez-vous du PSG ?

Francis Huster. - Le PSG va remporter la Coupe de France ! [NDLR, Lors de l'interview, la demi-finale entre le PSG et Quevilly n'avait pas encore eu lieu]. Mais ce qui me pose vraiment problème, ce sont les rap-

ports entre le public du football et le football. Contrairement au rugby, le foot est un sport où on triche et où on ment. Il est difficile, alors, de demander au public de bien se conduire quand les joueurs se conduisent mal sur le terrain.

Et puis, le foot peut se couvrir de honte par rapport aux règles sportives qui, contrairement au rugby, n'ont pas évolué. Je pense par exemple à la vidéo.

Le JSG. - Et selon vous, la France est-elle de taille pour la Coupe du Monde ?

Francis Huster. - Pour gagner la Coupe du monde, il faut trois conditions. Il faut un entraîneur. Pas un sélectionneur ! Un tacticien subtil, comme l'était Jacquet. Ensuite, il faut un patron dans l'équipe, je l'ai dit à Domenech ! Enfin, il faut un style. Et il n'y a que trois pays qui réunissent ces qualités : le Brésil, l'Argentine et l'Angleterre...

Le JSG. - Vous serez au théâtre Alexandre-Dumas le 6 mai. Vous y êtes souvent venu jouer...

Francis Huster. - J'ai de magnifiques souvenirs dans cette salle. En tant que comédien et aussi en tant que spectateur. J'y ai notamment vu Jean-Laurent Cochet, génial Orgon dans Tartuffe !

Et je sais que la scène du TAD, ample, vaste, se prêtera formidablement à la trilogie de Pagnol. ♦

► César, Fanny, Marius : jeudi 6 mai, à 20 heures.

Durée : 3 heures avec entracte.

Contact : 01 30 87 07 07

www.tad-saintgermainenlaye.fr

| ACCÉDEZ À LA PROPRIÉTÉ AU CLOS DU RU DE BUZOT |

Bénéficiez jusqu'au 30 juin du doublement du prêt à taux zéro

Toujours appréciée pour son cadre de vie agréable, ses commerces et sa proximité avec Paris, Saint-Germain – c'est le revers de la médaille – est aussi une ville où le prix du foncier est élevé. C'est "la commune la plus chère des Yvelines", constate le *Nouvel Observateur* dans son numéro du 10 avril. Et la crise économique mondiale a rendu les banquiers plus timorés !

C'est pourquoi, selon le souhait d'Emmanuel Lamy, des aides à l'accession à la propriété ont été votées à l'unanimité par le Conseil municipal du jeudi 8 avril.

Il s'agit du "Pass foncier" pour les primo-accédants à la propriété : une subvention (de 4000 à 5000 euros) calculée en fonction du nombre d'occupants du logement couplée à une majoration du prêt à taux zéro (de 12500 à 15000 euros).

Cette mesure s'applique aux douze appartements en accession à la propriété à coût maîtrisé (prix indicatif : 3300 euros / m² en moyenne) du *Clos du Ru de Buzot* (lire par ailleurs) qui va voir le jour dans les mois qui viennent rue Saint-Léger.

Attention toutefois, vous avez jusqu'au 30 juin pour bénéficier également du doublement du prêt à taux zéro qui est possible sur tout le programme du Clos du Ru de Buzot.

Autre mesure incitative, la baisse de la TVA à 5,5% au lieu de 19,6% reste valable jusqu'à la fin de l'année.

QUELLES CONDITIONS POUR LE "PASS FONCIER" ?

- ▶ être primo-accédant de sa résidence principale,
- ▶ être résident du parc social de Saint-Germain (ou en avoir fait la demande) ou travailler à Saint-Germain,
- ▶ respecter les plafonds de ressources.

L'Agence Départementale d'Information sur le Logement qui suit les dossiers en liaison avec la Ville, tient une permanence au Centre administratif (86-88, rue Léon-Désoyer) chaque jeudi (de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30).

Pour prendre rendez-vous, téléphonez au 01 30 87 23 48 ou 22 43.

En matière de logement social, le Conseil municipal s'est également prononcé à l'unanimité sur la réalisation de 4 logements locatifs sociaux supplémentaires dans un immeuble situé rue des Bûcherons et géré par *Le Foyer pour tous*.

En juin 2010, date de la fin des travaux, l'immeuble réhabilité comprendra 12 logements.

"OUI MAIS" AU PLU DE FOURQUEUX

Le Conseil municipal s'est par ailleurs prononcé favorablement (la gauche votant contre) sur le Plan local d'urbanisme de Fourqueux qui est marqué par la prise en compte des contraintes environnementales. Cet avis est toutefois assorti d'une réserve sur les terrains d'environ 3 ha qui appartiennent à Saint-Germain et sont compris dans le périmètre d'une plaine de jeux.

Leur classement en "zone naturelle" n'étant pas identique à celui des zones voisines, la Ville demande à Fourqueux d'unifier les zones. L'objectif est de permettre, en intercommunalité, un aménagement rationnel du site en plaine de jeux (pour une piste de roller par exemple), voire en jardins familiaux mis à la disposition des habitants.

UNE CARTOGRAPHIE DU BRUIT

Première étape de la réalisation d'un Plan de Prévention du Bruit dans l'Environnement (PPBE), la carte du bruit sur le territoire de Saint-Germain-en-Laye a été validée à l'unanimité par le Conseil municipal.

Véritable référentiel, cette cartographie de l'exposition au bruit des populations et des bâtiments sensibles (établissements scolaires et de santé) servira de support à des mesures d'amélioration ou de préservation de l'environnement sonore à travers un PPBE.

Selon ce document, le bruit routier généré par la RN13, une voie non-communale, dépasse les seuils réglementaires.

D'où l'indispensable extension du mur anti-bruit que la Ville vient d'obtenir de l'État et dont les premiers travaux vont enfin commencer au mois de juillet. ❖



Vous avez jusqu'au 30 juin pour bénéficier du doublement du prêt à taux zéro.



UNE OPÉRATION SOUS LE SIGNE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Tous les logements de l'opération du *Clos du Ru de Buzot* (les douze appartements concernés par le "pass foncier", les 13 maisons de ville en accession libre, les 6 appartements en accession à coût intermédiaire) et les 31 logements locatifs sociaux seront placés sous le signe de la haute qualité environnementale.

Équipés d'un chauffage individuel par chaudière à condensation et bénéficiant d'un apport énergétique par panneaux solaires, ils seront certifiés Très Haute Performance Énergétique

Énergies Renouvelables (THPE ENR) et pourront prétendre au label "Bâtiment Basse Consommation".

Le *Clos du Ru de Buzot* se distingue aussi par la maîtrise de ses coûts grâce à un système juridique innovant qui permet d'effectuer les ventes en l'état de futur achèvement et en toute propriété au prix de revient. Sa réalisation a été confiée à Habitat Développement Coopératif.

Pour acquérir l'un des logements proposés à l'achat, appelez le : 01 30 61 23 23.



Selon la carte du bruit à Saint-Germain, la RN13, une voie non-communale, dépasse les seuils réglementaires.



PARC DE LA MAISON VERTE : ENCORE UNE OPPORTUNITÉ À SAISIR

Conçu comme le *Clos du Ru de Buzot* pour favoriser la mixité sociale et générationnelle, le programme immobilier du *Parc de la Maison Verte* (100 logements locatifs sociaux et 60 en accession à la propriété) est déjà sorti de terre et ses premiers logements seront livrés à la fin du mois d'avril.

Seul un deux pièces (livré en octobre 2010) et ses deux places de parking sont encore à la vente.

Si vous êtes intéressé(e), contactez Cécile Matolet de la société Terralia au 06 08 41 21 16.

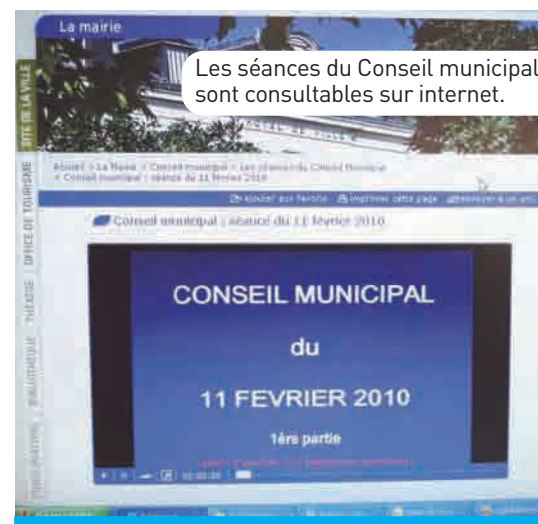


Dans le Parc de la Maison Verte, seul un deux pièces (livré en octobre 2010) est encore à la vente.



LE CONSEIL MUNICIPAL SUR VOTRE ORDINATEUR

Hier encore, pour connaître les décisions du Conseil municipal, il fallait prendre place plusieurs jeudis soirs par an dans la salle multimédia de l'Hôtel de Ville. Ce n'est plus le cas depuis le mois de février. Grâce aux importants travaux de rénovation qui ont été réalisés au début de 2010, il est désormais possible de visionner (en différé de quelques jours) sur internet la vidéo du Conseil municipal. Pour ce faire, rendez-vous sur le site internet de la Ville (www.saintgermainenlaye.fr) à la rubrique La mairie ... Conseil municipal ... Les séances du Conseil municipal.



Les séances du Conseil municipal sont consultables sur internet.

| STADE DE LA COLLINE |

Enfin des vestiaires pour le Bel-Air !



Une pelouse synthétique dernier cri, une tribune couverte de 150 places..., mais que pouvait-il encore manquer au stade de la Colline ? “Des vestiaires”, répondent en chœur ceux qui fréquentent les lieux régulièrement (les footballeurs du Football Club Saint-Germain et les élèves du collège des Hauts-Grillets).

La municipalité les a entendus et les travaux ont commencé en mai 2009.

Après 11 mois de travaux, tout est terminé comme *Le Journal de Saint-Germain* a pu le constater au cours d'une visite guidée par Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la prévention, de la sécurité, de la jeunesse et des sports.

UNE EXTENSION DE 432M²

Les nouveaux locaux, qui s'étendent sur plus de 400m² et jouxtent le gymnase du Cosom, comprennent quatre vestiaires (tous accessibles aux handicapés) pour les joueurs et deux pour les arbitres, ainsi qu'une infirmerie et un logement pour le gardien des lieux.

Longtemps à l'étroit, le FC Saint-Germain, “qui a su insuffler une dynamique autour du football”, rappelle Philippe Pivert, dispose à présent d'un bureau et d'une salle de réunion.

Le projet, qui représente une enveloppe d'1,5 million d'euros, comporte aussi un volet environnemen-

tal. “L'objectif était de réaliser un bâtiment qui ne soit pas énergivore”, explique Philippe Pivert.

“Voilà pourquoi des panneaux solaires, qui serviront à produire l'eau chaude, ont été installés sur le toit du bâtiment. Le choix de la toiture végétalisée et des façades en bois d'acacia répond à la même préoccupation : elles permettent une meilleure isolation ; ce qui favorise les économies d'énergie”.

D'autres travaux sont encore à venir. Ils concernent le terrain réservé aux adeptes de la pétanque. Dégradé au fil des ans et fragilisé par le chantier de la construction des nouveaux vestiaires, il va être remis à niveau dans les semaines qui viennent. ♦



Les façades en bois d'acacia et la toiture végétalisée vont améliorer l'isolation du nouveau bâtiment.



“Un accès direct entre les nouveaux vestiaires (à g.) et le gymnase du Cosom (à d.) a été créé”, explique Philippe Pivert.



UN TROISIÈME TERRAIN MULTISPORTS AU BEL-AIR

Très prisées toute l'année, les aires de jeu extérieures connaissent un surcroît d'activités avec l'arrivée du printemps. Pour que chacun puisse s'adonner à son

sport de prédilection, un troisième terrain multisports a été créé en mars dernier dans le quartier du Bel-Air, au square de Bouvet, (à l'angle de l'avenue

Taillevet et de la rue de la Justice). Comme ceux du Bois Saint-Léger et du square Feuillancourt, il permet de pratiquer le football, le handball ou le basket-ball.



Football, handball ou basket-ball, sur le terrain multisports du square de Bouvet, vous avez le choix.



DES ÉQUIPEMENTS MODERNES POUR LE BEL-AIR

Les nouveaux vestiaires du stade de la Colline marquent la poursuite des efforts pour doter le quartier du Bel-Air d'équipements sportifs de qualité.

Cette modernisation avait commencé en 2002 avec l'installation de pylônes d'éclairage, le remplacement du terrain de football stabilisé par un gazon synthétique (2007) et l'installation d'une tribune couverte (2008).

Par ailleurs, les terrains du Ten-

nis-Club du Bel-Air ont été refaits en 2004.

À LA MÉMOIRE DE G. MALLÉ

Sur proposition de Philippe Pivert, le terrain de football de la Colline va prendre le nom de Georges Malle, le fondateur du FC Saint-Germain décédé récemment.

Le gymnase du Complexe omnisports (Cosom), va devenir le gymnase de la Colline.



En 2008, le terrain de la Colline a gagné une tribune.

| DE NOUVEAUX CITOYENS |



La cérémonie de la Citoyenneté, organisée pour remettre leur carte d'électeur aux jeunes saint-germanoises âgées de 18 ans, s'est déroulée vendredi 9 avril à l'Hôtel de Ville. L'objectif de ce rendez-vous, institué par décret présidentiel, est d'aider les jeunes majeurs à comprendre que la carte d'électeur marque l'entrée dans la vie démocratique.

| SUP DE V REMET SES DIPLÔMES |



Le 9 avril, aux Pyramides (Port-Marly), 70 élèves de l'école Sup de V ont reçu leur diplôme d'ingénieur d'affaires, spécialisés dans la vente et le commerce d'entreprise à entreprise (B to B). De g. à d., Théo Phan, ancien élève de l'école, Véronique Daubenfeld, directrice de l'établissement, Stéphane Torrez, élu de la Chambre de commerce et d'industrie de Versailles/Val d'Oise/Yvelines, ainsi que Maurice Solignac, vice-président du conseil général et premier maire-adjoint et Fabrice Ravel, conseiller municipal, étaient présents.

| LE PRINTEMPS EST LÀ |



Les jeunes élèves des écoles Jean-Moulin (ci-dessus) et Schnapper ne s'y sont pas trompés. Ils s'étaient déguisés et grimés pour saluer l'arrivée du Printemps et ont défilé sous un soleil éclatant dans la cour de leur école, devant leurs parents et sous les yeux d'Emmanuel Lamy.

| QUAND LE FC SAINT-GERMAIN JOUE AU LOTO |



Dimanche 11 avril, Le Football Club Saint-Germain a organisé un loto géant au gymnase du Cosec (boulevard de la Paix). Objectif de cette manifestation qui était une première et a réuni un très large public, dont Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la prévention, de la sécurité et de la jeunesse et des sports : collecter des fonds pour couvrir les frais d'inscription des équipes du club au plus grand nombre de tournois possible.

| HENNEMONT : ABATTAGE SANS AUTORISATION |



Au début du mois d'avril, plusieurs personnes se sont émues des coupes d'arbres qui ont lieu dans le parc de la résidence d'Hennemont. Ces terrains figurent dans le Plan local d'urbanisme de la Ville comme "espaces boisés classés". La Société nationale immobilière (SNI), gestionnaire pour le compte de l'État, a omis de demander l'autorisation de la Ville pour un abattage dû au mauvais état des arbres. La Police municipale est donc immédiatement intervenue et a dressé un procès-verbal.



UN NOUVEAU CHEF POUR LES POMPIERS



Samedi 10 avril, le capitaine Arnaud Wilm a officiellement pris le commandement du centre de secours de la ville où il sera amené à diriger 101 sapeurs-pompiers qui réalisent annuellement environ 6300 interventions. Il a remplacé le capitaine Claude Le Floch, parti à la retraite.

VIOLENCE CONJUGALE : UNE RÉALITÉ



Réalité rarement évoquée, les violences conjugales ont fait l'objet d'une conférence baptisée "*Les violences dans le couple : en finir avec le silence*". Organisée par Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la jeunesse et des sports, de la prévention et de la sécurité, elle s'est déroulée le 15 avril à l'Hôtel de Ville, en présence des docteurs Jean Maisondieu et Yves Welker, de Gilbert Mabecque, commissaire divisionnaire, et de Nathalie Graham, directrice de la délégation des Yvelines de l'association "*Pour le couple et l'enfant*".

SAINT-GERMAIN GRANDEUR NATURE



Samedi 10 avril, environ 80 nouveaux Saint-Germanoises ont découvert diverses facettes de la ville au cours d'une après-midi conviviale. Outre le centre historique, ces nouveaux arrivants ont pu goûter à l'aspect nature de Saint-Germain, comme sur notre photo, au parc *Grandeur Nature*, à l'étang du Corra.

THÉÂTRE AU LYCÉE



Jeudi 8 et vendredi 9 avril, dans l'amphithéâtre du château du lycée International, les élèves de l'option théâtre ont présenté *La Descente aux enfers*, un montage de textes présenté en partenariat avec le théâtre des Amandiers de Nanterre.

BROCANTE ENSOLEILLÉE



Samedi 10 avril, de nombreux brocanteurs avaient pris place sur la place du Marché-Neuf pour présenter à une clientèle curieuse objets et meubles anciens. Les promeneurs ont pu prendre le temps de flâner parmi les stands car le soleil était de la partie !

LE PASSÉ (RE)COMPOSÉ



Le Jardin de la préhistoire, situé dans le parc de La CLEF, a été inauguré le week-end des 10 et 11 avril. Parents et enfants ont pu s'initier à l'archéologie et à la préhistoire. Tir à l'arme de chasse préhistorique, taille du silex, poterie, techniques du feu, contes... ont été proposés durant ces deux journées par l'association *Archéolithe*.

DIMANCHE 25 AVRIL

► À 10h45, au Monument aux Morts (Domaine national, parc du château) : cérémonie à l'occasion de la Journée nationale du souvenir des victimes et des héros de la Déportation.

MERCREDI 28 AVRIL

► Et jusqu'au 2 mai : au Coséc (16, boulevard de la Paix) : 7^e rencontre internationale France-Brésil de capoeira proposée par l'association Capoeira avec des maîtres et des professeurs venus du Brésil et du monde entier. Contact : Nicolas Proupain 06 73 50 73 43.

DIMANCHE 2 MAI

► À 15h, au Manège-Royal (place Royale) : concert de fin de stage de l'Orchestre Symphonique des Yvelines avec la participation d'élèves du Conservatoire à rayonnement départemental (direction : Michel Pozmanter ; alto solo : Laurent Daurelle). Au programme : 5^e symphonie de Beethoven et Romance pour alto et orchestre de Bruch. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

MARDI 4 MAI

► À 20h, au cinéma C2L (25, rue du Vieux-Marché) : cinéado avec la projection de *Moulin Rouge* avec Nicole Kidman et Ewan Mc Gregor (5 euros).

JEUDI 6 MAI

► Un problème de logement ?
La municipalité organise des permanences sur le thème du logement social. Ce rendez-vous a lieu le jeudi, une fois par mois, de 14h à 17h, à la Soucoupe (16-18, boulevard Berlioz). Il est assuré par Christine Usquin, conseillère municipale qui répond à vos questions. La prochaine permanence aura lieu le jeudi 6 mai.
► De 14h30 à 16h, à la cafétéria de Monoprix : groupe de parole pour les parents et les proches d'une personne handicapée qui souhaitent échanger avec des personnes qui vivent une situation similaire. Contact : groupeparolehand@free.fr

SAMEDI 8 MAI

► À 10h, au Monument aux Morts (Domaine national, parc du château) : célébration du 65^e anniversaire de la victoire du 8 mai 1945 qui a marqué la fin de la Seconde Guerre Mondiale. Avec la participation de la musique de la Région Île-de-France et d'un détachement d'honneur du 526^e Bataillon du Train de Saint-Germain.

► De 14h à 17h (et le dimanche 9 mai, de 10h à 17h), à la paroisse Saint-Léger (20, rue de la Maison Verte) : grande braderie de vêtements et de livres d'occasion. Vous pouvez l'approvisionner en donnant des livres, des vêtements printemps-été pour les adultes ou les enfants, propres et en bon état (dépose possible au presbytère Saint-Léger de préférence le samedi matin). Contact : 01 34 51 07 09.

DIMANCHE 9 MAI

► De 10h à 17h à la Soucoupe (16, bvd Berlioz) : stage de qi-gong (art énergétique chinois). Contact : 01 30 56 53 98 ou 06 33 77 25 96.

MERCREDI 12 MAI

► De 13h à 18h30 sur la place du Marché-Neuf : collecte de sang.
► À 15h30 : inauguration du skate-parc de la rue Claude-Chappe.

| COUPE DE FRANCE |

Le PSG en finale !

Le Paris Saint-Germain d'Antoine Kombouaré va-t-il réussir son pari en sauvant une saison jusqu'alors bien terne grâce à une victoire en finale de la coupe de France ?

Réponse le samedi 1^{er} mai au Stade de France lorsque les Saint-Germanoises se frotteront aux Monégasques qui, eux aussi, n'attendent plus rien du championnat de Ligue 1.

Les joueurs espèrent d'autant plus l'emporter face à l'AS Monaco de Guy Lacombe que leur victoire serait aussi synonyme d'Europa League l'an prochain.

Pour en arriver là, les partenaires de Claude Makelele ont dû se défaire des valeureux amateurs de Quevilly grâce à une courte victoire (1 but à 0) obtenue à Caen le 14 avril.

VERS UNE HUITIÈME COUPE DE FRANCE ?

Les pensionnaires du Championnat de France Amateur (équivalent de la quatrième division nationale) ont offert une belle résistance devant leurs 20 000 supporters venus les soutenir.

Il a fallu un coup de tête salvateur de Mevlut Erding en début de seconde période sur une déviation de la tête de Giuly pour sceller le sort du match.

Antoine Kombouaré avait insisté pour rappeler que Quevilly n'était pas là par hasard et méritait le plus grand respect. Il n'avait pas tort.

Le 1^{er} mai prochain, le PSG devra finir le travail en accrochant une huitième coupe de France à son palmarès. ♦



[Photo : C. Gavellie.]

Le 14 avril, le PSG (en bleu) a battu Quevilly en demi-finale de la coupe de France.

Cours du Prieuré

Enseignement Secondaire Privé • Directeur : M. VLARD



Résultats du BAC 2009
TSTG : 81 % - TES Spé Éco : 80 %
TS Spé Maths : 100 %

27 Rue Diderot • 78100 St Germain en Laye

Tél. 01 34 51 29 72

www.coursduprieure.com • e-mail : infos@coursduprieure.com

Lycee Horlicole
SERRES DES PRINCESSES
RN 13 - Saint-Germain-en-Laye

Tél. 01 30 87 18 18

VENTE DIRECTE
Légumes
Fruits
Fleurs
Pépinière

**UNE BONNE FIN DE CHAMPIONNAT**

10^e avec 45 points, le PSG n'a plus rien à attendre du championnat version 2009-2010. Les premières places ne sont plus accessibles et le risque de descente en Ligue 2 n'est plus qu'un lointain et mauvais souvenir.

La finale de la coupe de France est une belle motivation pour Antoine Kombouaré : elle permet de maintenir les joueurs sous pression. Et cela se voit puisque le PSG n'a plus connu la défaite depuis le 20 mars et un déplacement à Nice (1-0).

Mieux, ils ont tenu en échec le dauphin auxerrois (1-1) sur sa pelouse avant de battre les Girondins de Bordeaux 3-1.

Dimanche 18 avril, ils ont ramené un bon match nul de Saint-Étienne (0-0). Le PSG finit bien sa saison. Puisse la prochaine se dérouler de la même façon.

**ALLÔ MONSIEUR LE MAIRE**

Votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire. "Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredis du mois, de 11h à 12h.

Le prochain rendez-vous se déroulera **le vendredi 7 mai 2010**.

Il suffit de composer le :

0 800 078 100 (appel gratuit depuis un poste fixe).

Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au : **01 30 87 20 10**.

COLLEGE SAINT-AUGUSTIN

Directeur : M. HEUSICOM

sous contrat d'association

Journée portes ouvertes le 27 mars de 10h à 12h30

- > Classes de la 6^e à la 3^e avec **prépa anglais** et initiation **allemand, espagnol et chinois** dès la 6^e
- > Langues vivantes : **anglais, allemand, espagnol**
- > Option : section européenne anglais, latin, classes découvertes thématiques en 6^{ème}, scientifique, art et littérature, sports et langues, découverte professionnelle, hockey sur gazon

39, rue de la Grande Fontaine - 78100 SAINT-GERMAIN-EN LAYE

Tél. : 01 34 51 08 49 - Fax : 01 39 21 94 23

http://www.collegesaintaugustin.com

| À TOUTE VITESSE |



Lancé l'an dernier, le Grand Prix de Saint-Germain de roller, compétition interrégionale organisée par la section roller skating du Trait d'Union Étoile Saint-Germanoise (TUESG), s'est déroulé dimanche 11 avril, au Bel-Air, autour de la fontaine de Témara, en présence d'Emmanuel Lamy et de Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la jeunesse et des sports, entourant ici Madame Lozier, vainqueur chez les vétérans femmes. Plus de 150 coureurs, issus des clubs d'Île-de-France et des régions limitrophes ont participé à ce rendez-vous.



| RUGBY INTERNATIONAL AU STADE GEORGES-LEFÈVRE |

Le lycée Agricole
dans la partie

Samedi 1^{er} mai, à partir de 14h30, au stade Georges-Lefèvre, la Fédération Française de Rugby organise, avec le concours du Ministère de l'agriculture, une rencontre internationale opposant une sélection belge des moins de 19 ans, à une sélection française des lycées agricoles.

Évidemment, le lycée Agricole et Horticole de Saint-Germain, qui possède une longue tradition rugbyistique, sous la responsabilité de Jacques Dury, professeur d'éducation physique et sportive, sera de la partie.

Lors de cette rencontre internationale, désormais traditionnelle et pérenne depuis quatre ans, une quarantaine de jeunes joueurs d'excellente qualité, véritables espoirs de leur discipline, assureront le spectacle.

Alors, venez nombreux. Spectacle garanti ! ♦



Depuis 4 ans, le lycée Agricole de Saint-Germain participe aux rencontres internationales organisées par la Fédération Française de Rugby.

| POUR AIDER HAÏTI |



Dimanche 11 avril, le 526^e bataillon du Train et la Ville avaient organisé une marche de 5 kilomètres pour récolter des fonds pour Haïti, dévastée par un très violent séisme le 13 janvier dernier.

Emmanuel Lamy et les maires adjoints Philippe Pivert et Armelle de Joybert, ainsi que de nombreux employés municipaux figuraient parmi les marcheurs de tous âges venus soutenir cette cause.

Les fonds collectés (900 euros) lors de cet événement seront intégralement reversés à la Fondation de France, qui œuvre en faveur des populations sinistrées et s'engage sur des projets à long terme.

BRÈVES

→ Parcours du cœur

Tous les ans, la Fédération Française de Cardiologie organise les Parcours du cœur. Cette manifestation sportive se déroule **les 24 et 25 avril**, sous le patronage du Ministère de la Santé et des Sports. Dimanche 25 avril, sous le parrainage de Stéphane Diagana (champion du monde d'athlétisme) et sur le thème "Arrêt cardiaque : 1 vie = 3 gestes", une marche, que chacun effectue à son rythme, sera organisée avec accompagnement de membres du club (personnes ayant connu des problèmes cardiaques). Le départ des parcours, l'un de 4 à 5 km, l'autre d'une dizaine de km dans la forêt de Saint-Germain, se fera à l'étang du Corra (au nord de la forêt), à 9h, où un accueil est prévu. Des documents d'information et de prévention sur les risques cardiovasculaires seront à disposition des participants.

→ Rugby

L'entente Maisons-Laffitte / Saint-Germain / Poissy a écrasé 27 points à 8 l'équipe du Creuzot-Bourgogne, dimanche 11 avril.

→ Hockey sur gazon

Le week-end des 10 et 11 avril a été marqué par deux victoires à domicile du Saint-Germain Hockey Club.

D'abord face à Amiens (10-0) puis au Stade Français (10-1), ce qui a permis aux Saint-Germanois de s'installer sur le podium Elite.

→ Trail

Le 4 avril, l'adjudant-chef Resseguier, officier des sports et président des sous-officiers du 526^e Bataillon du Train à Saint-Germain, a terminé à la 56^e place (sur 665 participants et en 10 h 02) du trail des Citadelles, à Lavelanet (Ariège), un parcours montagnard de 73 km.



CREPERIE/MOULERIE LARCHER

www.creperie-moulerie-larcher.fr

**Ouvert 7j/7
midi et soir**



Côté Crêperie
50 recettes différentes de Crêpes et Galettes avec des produits frais.
Cidres artisanaux et bières artisanales.

9, rue St Pierre
78100 St Germain-en-Laye
Tél. 01 30 61 51 25

**Nouvelle carte d'hiver
avec nouveaux menus.**

MENU MIDI
10, 11 et 15€

MENU SOIR
15 et 20€



Côté Moulerie
Plus de 20 recettes de moules de bouchot avec frites maison à volonté.

11, rue St Pierre
78100 St Germain-en-Laye
Tél. 01 39 21 02 05

Poneys

EQUITATION

Chevaux

De 2 ans à 85 ans, du débutant à la compétition.

LEÇONS PARTICULIÈRES ET
DE GROUPE (MAXIMUM 6 CAVALIERS)

François LUCAS

Inscrivez-vous pour la saison 2010/2011

Champion de France de Concours Complet
Ecuyer • Professeur diplômé d'Etat B.E.E.S. 3^{ème} degré
Juge aux Jeux Olympiques de Los Angeles, Séoul, Barcelone

MANEGE FRANKLIN
23, rue Franklin - 78100 St-Germain-en-Laye - Tél. : 06 07 56 96 98 - Fax : 01 30 87 07 05
frlucas@club-internet.fr - www.frlucasequitation.fr

| SON ET LUMIÈRE AU CHÂTEAU LES 25 ET 26 JUIN |

Un spectacle pas comme les autres !

Bien sûr, il s'agit d'un son et lumière. Bien sûr, l'Histoire de France en est la trame et, bien sûr, Saint-Germain la vedette. Pourtant, *Par Cours et Parchemin*, le spectacle son et lumière qui sera présenté les 25 et 26 juin dans le parc du château, est avant tout un événement fédérateur qui réunit des bénévoles enthousiastes.

Soutenu par la Ville, il associe également les écoles de Saint-Germain, des centres spécialisés pour personnes handicapées et de nombreuses associations.

Pour donner corps à ce spectacle grandiose, composé de 10 tableaux et couvrant la période de Louis VI le Gros (1108-1137) à Louis XIV (1648-1682), intéressant autant les adultes que les enfants – le point de départ de l'histoire est la découverte, par deux enfants, d'un mystérieux parchemin – c'est le scénographe Jean-Claude Baudoin qui a été choisi.

400 BÉNÉVOLES SUR SCÈNE ET 80 EN COULISSES

"Par Cours et Parchemin est un spectacle très historique car il s'est passé beaucoup de choses à Saint-Germain" explique celui qui, spécialisé dans "l'animation populaire", a près de 300 spectacles à son actif. "Mais, au-delà du simple déroulé chronologique, j'ai souhaité qu'il y ait des scènes de drame, de joie, de poésie et que chacune ait une couleur particulière. Par exemple, celle avec *Blanche de Castille et Louis IX* est pleine de foi et d'élégance, celle d'*Isabeau de Bavière et Charles VI* déploie des costumes et des musiques fastueuses..."

Mêlant amateurs et professionnels, notamment pour les scènes d'équita-

tion et d'escrime, le spectacle met en valeur ses interprètes. "Cela fait 45 ans que je travaille avec des bénévoles et, dans toutes mes mises en scène, j'en fais des acteurs et non de simples porteurs de manteaux ou des potiches", précise encore le scénographe. "À Saint-Germain-en-Laye, nous avons commencé à travailler en janvier 2009 et j'ai appris à connaître tout le monde".

Soit environ 400 bénévoles sur scène et 80 en coulisses !

6000 SPECTATEURS ATTENDUS

Pourtant habitué aux spectacles de grande envergure (il a notamment travaillé pour la ville de Lyon pendant 8 ans, a mis en scène la dernière fête à Versailles sur Marie-Antoinette et Louis XVI ainsi que "Les chemins de Compostelle" à Notre-Dame-de-Paris), Jean-Claude Baudoin a dû s'adapter aux contraintes du lieu.

"Un décor monumental a tendance à écraser les personnages et comme nous ne pouvions pas utiliser le château comme décor, il a fallu contourner l'obstacle. Les murs de château nous serviront donc de support pour des projections en couleur et l'action se déroulera devant ce monument".

Pour profiter pleinement du spectacle, des gradins pouvant accueillir 3000 personnes seront donc dressés dans le parc et, en attendant d'y prendre place, les spectateurs seront accueillis par des chorales.

Début du spectacle à la tombée de la nuit. Durée : 1h40.

Contact : 09 50 64 63 69 (répondeur)
www.parcourssetparchemin.fr ❖



Jean-Claude Baudoin a scénographié le spectacle "Son et lumière" *Par Cours et Parchemin*



LA BILLETTERIE EST OUVERTE



Les billets (8 euros enfants et 14 euros adultes) pour le son et lumière *Par Cours et Parchemin* sont en vente :

► au théâtre Alexandre-Dumas (place André-Malraux). Contact : 01 30 87 07 07 (à partir du 4 mai).

► à L'Univers du Livre (1, rue de Pologne). Contact : 01 34 51 12 70.

► Office de tourisme (38, rue au pain) : 01 34 51 05 12 (à partir du 4 mai).

► à la Fnac - Carrefour, Géant, Magasins U, Intermarché et sur www.fnac.com, www.carrefour.fr, www.francebillet.com.



PENDANT LES VACANCES

Le musée Maurice Denis propose stages et ateliers artistiques.

► Mini-stage "Graine d'artiste" (à partir de 6 ans) sur le thème "Corps qui bouge". Trois après-midi avec les animateurs-plasticiens du musée pour exprimer le mouvement du corps en utilisant chaque fois une technique différente. Mardi 27, mercredi 28 et jeudi 29 avril, de 14h à 17h. Sur réservation. Forfait : 21 euros les trois séances.

► Ateliers d'initiation à la gravure (adultes et jeunes à partir de 12 ans) : le 24 avril, de 10h à 12h30. Sur réservation. 7 euros la séance.

► Ateliers "Couleur haïku" (à partir de 12 ans) : pour créer de petits poèmes japonisants à partir de mots inspirés par l'exposition "Muses et musées". Chacun pourra conserver ses poèmes ou les accrocher dans l'arbre à poèmes installé au musée. Mardi 27 avril de 15h à 17h. Gratuit. Les ateliers se déroulent dans les salles du musée, le matériel est fourni. Rens. et réservations : 01 39 73 99 85 ou 01 39 73 77 87.

ET AUSSI...

► Jeudi 6 mai, à 19h, dans le cadre des Nocturnes du musée : rencontre avec Philippe Lejeune, peintre et ancien élève de Maurice-Denis.

► Samedi 15 mai, de 20h à minuit, dans le cadre de la Nuit des Musées : découverte des collections consacrées aux artistes symbolistes et nabis avec interventions théâtrales, intermèdes musicaux...

BRÈVES

→ Office de tourisme

Pour la nouvelle saison estivale, l'Office de Tourisme propose un programme riche d'animations et de sorties, qui sortira fin avril : visites de villages pittoresques, d'églises récemment rénovées, découverte de la ville et de la forêt de Saint-Germain, rencontre avec des artistes...

→ Europe

La 6^e édition du Marché Européen (culture, tourisme, artisanat, gastronomie...) se tiendra **samedi 8 mai**, place du Marché-Neuf, de 10 heures à 18h30.

→ Débat

Dimanche 25 avril, à 10h, chez Paul (65, rue de Pologne) : "Violence et sécurité". Entrée libre contre consommation.

Contact : 06 69 13 82 11.

→ Dédicaces

► **Samedi 8 mai, à partir de 15 heures**, au Labyrinthe (14, rue de La Salle) : séance de dédicace avec Karim Friha, auteur du "Réveil du Zéphire", sélectionné à Angoulême. Contact : 01 30 61 59 66.

► **Samedi 29 mai, à 15 heures**, à la Bibliothèque pour tous (4, rue de Pontoise) : Hugo Boris - lauréat 2006 du prix du Jeune Talent Littéraire des clubs de lecture de Saint-Germain - présentera son nouveau roman *Je n'ai pas dansé depuis longtemps* (Belfond).

Contact : 01 34 51 84 66.

→ Café-Philo

Dimanche 9 mai, à 10h, chez Paul (65, rue de Pologne), sur le thème "A quoi servent les religions ?". Entrée libre contre consommation.

Contact : 01 34 51 82 36.

→ Concert

L'ensemble vocal et instrumental du Pincerais, interprétera, **samedi 8 mai, à 18 heures**, à l'église réformée (1, avenue des Loges), des chœurs d'opéra de Lully, Rameau, Purcell, Moussorgsky, Bizet, Verdi, Offenbach. Contact : 01 30 74 39 66.

► **Vendredi 7 mai, à 20 heures**, salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat) : concert de pop-funky avec le groupe Po-Len, emmené par la Saint-Germanoise Morgane Benaïche. Également You will lick (rock) et Jonathan Dassin (chanson française).

→ Exposition

Du 7 au 22 mai, du mercredi au dimanche, de 13h à 18 heures, à l'Espace Véra (2, rue Henri IV), les professeurs Marie-Hélène Rudel-Dahmani et Jean-Pierre Callewaert exposent les œuvres des Ateliers d'art de la Ville. Entrée libre.

→ Ciné Club

Dans le cadre du CinéAdo, le film *Moulin Rouge*, de Baz Luhrmann, avec Nicole Kidman et Ewan McGregor, sera projeté au C2L (25, rue du Vieux-Marché), **mardi 4 mai, à 20 heures**. Entrée : 5 euros. Le public pourra, avant la soirée, participer à un quizz et, selon le score, gagner des cadeaux.

Contact :

www.cinema-saintgermain.com

| PLUME SAINT-GERMANOISE |

Mieux connaître l'Asie du Sud-est

La Saint-Germanoise Lucie Dejouhanet, en collaboration avec Lionel Baixas et Pierre-Yves Trouillet, de l'Association des Jeunes Études Indiennes (AJEI) vient de faire paraître un livre intitulé "Conflit et rapports sociaux en Asie du sud-est".

Ce livre réunit des spécialistes issus de différentes disciplines des sciences sociales qui abordent des terrains aussi variés que Delhi, le Népal, le Pakistan, le Kerala, l'Andhra Pradesh, le Bengale occidental, le Tamil Nadu et le sous-continent dans son ensemble.

"Conflit et rapports sociaux en Asie du sud-est". Ed. L'Harmattan. ❖



| 24^E NUIT DES MOLIERES |

Au théâtre ce soir !

Cette année, pour sa 24^e édition, la *Nuit des Molières* (diffusée le 25 avril, à 20h30, sur France 2) sort du cadre de la simple remise de prix. Car, avant la cérémonie, qui se déroule pour la première fois hors de Paris, les téléspectateurs vont pouvoir profiter, assis dans leur canapé, d'un texte de Feydeau joué par des comédiens de qualité. De quoi revenir quelque trente ans en arrière, lorsque "*Au théâtre ce soir*" faisait encore les beaux jours de la télévision !

Pour nous faire découvrir la nouvelle formule de cette nuit théâtrale télévisée, *Le Journal de Saint-Germain* a rencontré Geneviève Dichamp, organisatrice de la soirée des Molières et directrice artistique du théâtre Alexandre-Dumas (TAD).

Le Journal de Saint-Germain. - Quelles sont les innovations qui vont rythmer ces Molières ?

Geneviève Dichamp. - Les téléspectateurs étant friands de théâtre à la télévision, nous leur proposons, en lever de rideau, *Feu la mère de Madame*, une pièce de Feydeau interprétée par quatre comédiens exceptionnels :



Geneviève Dichamp.

Emmanuelle Devos, Patrick Chesnais, Christine Murillo et Sébastien Thiéry.

Autre innovation cette année : le Molière du jeune public, remis en région, au théâtre de Villeneuve-Maguelone (Hérault) le 19 avril par Robin Renucci, fera l'objet d'un montage qui sera diffusé pendant la soirée.

Enfin, puisque les liens entre les Molières et le théâtre Alexandre-Dumas sont étroits, nous diffuserons un extrait de *Voyageur Immobile*, magnifique spectacle de Philippe Genty, qui sera joué en avant-première au TAD le 18 mai, avant d'être présenté au Rond-Point, à Paris.

Le Journal de Saint-Germain. - L'autre nouveauté, c'est aussi la "décentralisation" de cette soirée...

Geneviève Dichamp. - Pour la première fois, la *Nuit des Molières* ne se déroulera pas à Paris mais à la Maison des arts de Créteil (Val-de-Marne).

Ce lieu a été choisi pour deux raisons : d'abord parce que l'organisation des Molières souhaite saluer la diversité de la création culturelle sur l'ensemble du territoire, ensuite parce que nous avons besoin, cette année, de disposer d'un lieu permettant de répéter la pièce de Feydeau.

6 SPECTACLES NOMINÉS BIENTÔT AU TAD

Le Journal de Saint-Germain. - L'an dernier, Frédéric Mitterrand,

aujourd'hui ministre de la Culture, avait présidé la soirée. Qui avez-vous choisi cette année et pourquoi ?

Geneviève Dichamp. - La présidente sera Line Renaud, que le TAD a accueillie mi-avril pour *Très chère Mathilde*, que nous avons choisie eu égard à sa carrière et à son charisme.

En maître de cérémonie, nous aurons Michel et Marie Drucker. Michel revient aux Molières en hommage à son frère Jean qui avait, en tant que président de France Télévisions, permis à la première *Nuit des Molières* de s'installer sur Antenne 2. Marie est une grande professionnelle passionnée de théâtre.

Le Journal de Saint-Germain. - Quels sont les spectacles nommés que l'on verra lors de la prochaine saison au Théâtre Alexandre-Dumas ?

Geneviève Dichamp. - Au cours de la saison 2010-2011, le théâtre Alexandre-Dumas accueillera *L'illusion conjugale* (5 nominations), *La Serva amorosa* (4 nominations), *Le Journal d'un curé de campagne*, *Les 39 marches* (4 nominations), *Thé à la menthe ou t'es citron ?* et *Les Couteaux dans le dos*.

Enfin *Colombe*, de Jean Anouilh, sera programmée au TAD pendant la saison 2011-2012.

ET AUSSI...

Jeudi 6 mai, à 20 heures : *César*, *Fanny*, *Marius*, de Marcel Pagnol (lire page 20). ♦

Contact : 01 30 87 07 07
www.tad-saintgermainenlaye.fr



Marie et son oncle Michel Drucker ont été mobilisés par Geneviève Dichamp.

| À L'UNIVERSITÉ LIBRE |

Les conférences du mois de mai

Mardi 4 mai (exceptionnellement) : cycle la planète risque-t-elle de manquer d'eau ? *État des ressources en eau dans le monde et enjeux pour l'avenir*, par Coralie Noel, ingénieur du génie rural des eaux et forêts, directrice adjointe à l'office international de l'eau.

► **Vendredi 7 mai** : cycle conférences générales : La crise financière internationale : en est-on vraiment sorti ? *La double opinion de l'analyste financier et de l'historien*, par Annie et Alain Borderie, analyste financier et historien d'entreprises.

► **Lundi 10 mai** : cycle la redécouverte de l'Orient à l'époque moderne : *Paul Claudel, connaissance de l'est, ses devanciers et ses successeurs*, par Pierre Brunel, professeur émérite de littérature comparée à l'université Paris IV - Sorbonne.

► **Mardi 11 mai** : cycle la fascination de l'Égypte depuis trois millénaires : *La révolution nassérienne et ses suites : l'Égypte et la géopolitique proche-orientale au début du XXI^e siècle*, par Anne-Claire de Gayffier-Bonneville, maître de conférences d'histoire contemporaine à l'Inalco, détachée auprès des écoles militaires de Saint-Cyr Coëtquidan. ♦



Gamal Abdel Nasser

LA NUIT DES MUSÉES, C'EST GRATUIT !

Samedi 15 mai, à l'occasion de la Nuit européenne des musées, venez découvrir le patrimoine de Saint-Germain :

Au musée Debussy : concert à 20h d'œuvres de Tchaïkovsky, Moussorgsky, Rachmaninov, Prokofiev et Debussy par le pianiste Victor Eresko. Durée 1 h 15. Gratuit. Réservation indispensable : 01 34 51 05 12.

À l'espace Vera : collections Paul et André Vera, de 15h à 20h. Espace permanent dédié à Paul et André Vera, décorateur et théoricien des jardins dans le style Art Déco de l'entre-deux guerres. Gratuit.

Exposition temporaire : le Bestiaire du *Nouveau jardin*, de 15h à 20h. Gratuit. À cette occasion, la réédition du livre de Paul et André Vera, édité chez *Connaissances et mémoires*, sera mise en vente.

Renseignements au 01 30 87 21 96.

TOUT SUR BENJAMIN BIOLAY

Honoré aux dernières Victoires de la musique (meilleur album pour *La Superbe* et meilleur interprète masculin), Benjamin Biolay, auteur-compositeur-interprète a su conquérir le public sans se départir d'une profonde ambition artistique.

Dans *Benjamin Biolay, l'histoire d'un garçon*, Sylvain Raggianti retrace son ascension vers le succès grâce aux témoignages de ceux qui ont travaillé avec lui.

Benjamin Biolay, l'histoire d'un garçon. Ed. Mustang éditions.





LA SOUCOUPPE

► Pour la brocante de l'Aurore du 30 mai 2010, les inscriptions sont ouvertes ! Venez vous inscrire à l'accueil de la Soucoupe !

► Club Ados : le club ouvre ses portes pour les vacances de Pâques. Des activités seront proposées quotidiennement aux jeunes.

Pour ceux qui aiment le sport : futsal, badminton, danse Hip-hop et tennis de table.

Ceux qui aiment les sorties culturelles seront également gâtés lors de la journée à la Cité des sciences le 28 avril. Enfin, pour les amateurs de sensations fortes : bowling le 29 avril. Nous vous attendons nombreux !

► Accueil de loisirs : le thème est à la découverte de l'environnement et de ses richesses au travers d'activités variées telles que le jardinage et le ramassage, lors de belles balades en forêt, de quoi créer un bel herbier du printemps... Les jeux extérieurs seront de rigueur et les activités manuelles toujours d'actualité. Nous nous permettons de rappeler que les enfants doivent avoir leur dossier d'inscription à jour ainsi que leur adhésion afin de pouvoir être accueillis à la "Petite Soucoupe".

La Soucoupe (16-18 boulevard Hector-Berlioz).

Contact : 01.39.10.75.90



AGASEC

► Vide-grenier : il reste quelques places pour le vide-grenier du dimanche 2 mai, qui se tiendra sur le parking Schnapper. Boissons et barbecue au programme.

Vous pouvez encore réserver votre stand au 01 39 73 38 84.

► Attention ! Le tarot initialement prévu pour le 8 mai est annulé.

LA CLEF

Gush en première partie de M !



Gush, The Rodeo et Joker's Castle : entre pop et rock.

Gush, groupe né dans les Yvelines, vient de sortir son premier album "Everybody's God".

Chroniqué dans Les Inrockuptibles et Rock & Folk, sur France Télévision, M6, Le Mouv', Nova ou encore Virgin Radio, Gush a été choisi par M pour assurer sa première partie !

Après avoir rempli La Maroquinerie, le groupe investira La Cigale en juin et jouera dans plusieurs gros festivals cet été. Pour les amoureux des Beatles, des Beach Boys, de Neil Young ou de Crosby Stills Nash & Young...

The Rodeo, nom composé à partir de l'anagramme de Dorothée, la chanteuse, propose un univers à la croisée d'une Cat Power et d'un Chris Isaac. Bref, une folk envoûtante qui tague vers une country aérienne !

Joker's Castle est le nouveau coup de cœur local de La CLEF ! Quatre petits gars (seize ans de moyenne d'âge) mêlant diverses influences



Le groupe Gush.

allant des Doors à Black Sabbath.

Gush, The Rodeo et Joker's Castle : **vendredi 7 mai, à 20h.**

Tarif : 12€, 10€ et 7,5€.

► Projection de courts-métrages
Le COUAC (Comité Ouvert aux Utopistes en Audiovisuel et Cinématographie), association résidant à La CLEF, propose de partager une bonne tranche de cinéma à travers une soirée courts-métrages.

Mercredi 12 mai, à 20h30. Entrée libre.

► Théâtre : pièces en un acte.

Par les ateliers Théâtre ados dans

une mise en scène d'Isabelle Destrez. **Samedi 8 mai, à 19h30.** Entrée libre.

► Jam session : bœuf pédagogique.

La CLEF se rend à La Petite Entreprise (Marly-le-Roi). Destinée aux élèves des cours et aux musiciens les moins aguerris, cette jam est encadrée par des musiciens professionnels. Il suffit de monter sur scène et de venir avec ses instruments.

Samedi 15 mai à 21h. Entrée libre. ♦

LIBRES OPINIONS

Union pour Saint-Germain

NOS COMMERCES, ON Y TIENT !

"C'est la crise", c'est ce que l'on peut entendre dans les médias. Il est vrai que la crise économique actuelle est sans précédent. Le tissu commercial de Saint-Germain n'est évidemment pas épargné. Si votre activité reste dynamique du fait de notre forte attractivité, les difficultés rencontrées tiennent à la concurrence de l'Internet et à la forte augmentation des loyers et des fonds de commerce.

Heureusement, selon une étude réalisée en 2009, l'offre commerçante reste importante et diversifiée à Saint-Germain. Néanmoins, nous restons vigilants et nous avons renforcé notre droit de préemption sur les fonds de commerce.

Surtout, depuis plus de dix ans, nous conduisons une politique dynamique de réaménagement des espaces publics pour favoriser le commerce de proximité avec notamment :

- la création de zones piétonnes rues des Coches, de la Salle, des Louviers, de l'Aurore et bientôt du Vieil-Abreuvoir,
- la consolidation des commerces de quartier avec notamment le futur pôle commercial du Bel-Air,
- la place du Marché-Neuf avec son parking souterrain,
- la création d'un stationnement minute place de la Victoire et des offres de tarifs de stationnement bonifiées.

En effet, l'Union du Commerce et de l'Artisanat tient à la disposition des commerçants des tickets de stationnement bonifiés par la Ville à des tarifs très préférentiels pour leurs clients. La Ville finance également des heures gratuites le samedi (1h) et le dimanche (2h) au parking du Château.

Parmi les nombreuses manifestations organisées avec les commerçants, le Salon du Chocolat, la Semaine du Goût, le Marché de l'Europe et dernièrement les Pâques Russes rencontrent toutes un succès croissant. Nous savons pouvoir compter sur l'Union des Commerces et de l'Artisanat pour nous aider à développer ces animations.

Enfin, nous travaillons à améliorer le fleurissement en général et dans l'hyper centre en particulier.

Philippe Bazin d'Oro, conseiller municipal au commerce
Visitez notre blog : <http://unionpoursaintgermain.com>

Rendez-vous également sur le blog d'Emmanuel Lamy : <http://emmanuel-lamy.typepad.fr>

Ensemble pour Saint-Germain

LE HURON RENTRE DE VOYAGE !

Notre ami le huron rentre d'un voyage en Chine et en Afrique. Après une si longue absence, il nous appelle pour nous faire part de ses impressions.

"Bonjour ami huron, alors ce voyage ?"

"Bonjour ami français, et bien j'ai visité la Chine de long en large et l'Afrique subsaharienne du Nord au Sud"

"Et alors ?"

"Quelle surprise, il y a plein de chinois en Afrique !"

"Bizarre, Comment est-ce possible ?"

"Ecoute bien, voici ce que l'on m'a raconté : les chinois nous offrent du concret et l'Occident, des valeurs intangibles. Mais ça sert à quoi les grands principes si les gens n'ont pas d'électricité, pas de travail ? La démocratie ça ne se mange pas."

"C'est pas faux mais quel rapport avec nous ?"

"Et bien depuis mon retour, j'observe la France, je n'entends et je ne vois que des débats pompeux, sociologiques, psychologiques... mais rien sur le développement économique, sur l'emploi, sur la recherche ou l'innovation ! C'est beau les solidarités de principe en tout sens mais ne crois-tu pas que les gens, c'est avant tout du travail qu'ils veulent ?"

"Tu veux dire qu'on fait trop de déclarations de principe et pas assez d'économie ?"

"Bien sûr, regarde ta ville, Saint-Germain, elle commence à parler de développement économique je crois ?"

"Oui, en tous cas, c'est affiché par la majorité municipale et je t'avoue que nous y sommes pour quelque chose, en toute modestie ?"

"Parfait, mais quant je regarde les effectifs municipaux, je m'interroge et je m'étonne : les filières sociales et médico sociales, c'est 130 personnes, le développement économique, une seule personne recrutée depuis un an seulement !". Qu'est ce qui a été fait pour mettre en avant les atouts économiques de votre ville depuis toutes ces années ?

"Vu comme cela, tu n'as pas tort. J'ai bien compris. Même la démocratie locale ça ne se mange pas..."

Arnaud Pericard, Béatrice Bruneau Latouche, Jean-Pierre Quemard, Corinne Legrand, Jean Noël Blanc
www.ensemblepoursaintgermain.fr

Saint-Germain solidaire

UN PLAN CLIMAT A LA PETITE VITESSE !

Un bilan carbone est toujours en cours sur les services de la ville de Saint-Germain comprenant tous les bâtiments municipaux, administratifs, écoles, crèches et équipements sportifs. L'équipe majoritaire est en place maintenant depuis deux ans, nous attendons toujours de passer à la phase propositions au sein d'un plan climat territorial ! Nous devons construire des programmes d'actions concrètes et stimuler les prises de conscience en modifiant les choix et les comportements individuels.

Non consultés sur les propositions (des fois que les élus de gauche aient des bonnes idées !) voici quelques pistes étudiées par notre groupe de travail :

Réduction d'au moins 15% de la production de déchets à Saint-Germain. Cet objectif implique la poursuite du développement du tri des déchets, le développement de la culture du réemploi et des changements de comportements de consommation. La ville pourrait inciter les habitants à composter leurs déchets organiques, au lieu de les incinérer avec un rendement énergétique calamiteux : trois fois plus de CO2 par kWh qu'une centrale électrique au charbon !

Rénovation thermique des bâtiments communaux. Un maximum de 60 kWh/m²/an en énergie primaire : consommation de chauffage, d'eau chaude, d'éclairage pour les opérations neuves. Un maximum de 90 kWh/m²/an en énergie primaire pour les rénovations.

Amplifier une démarche d'achats responsables sur les produits, équipements ou services les plus "éco-responsables". Améliorer dans la ville la performance énergétique des bâtiments par des Opérations programmées d'amélioration de l'habitat. Elaborer le plan de déplacement vers les établissements scolaires et les entreprises de la ville.

Nous avons encore beaucoup d'autres suggestions ! Au-delà de la méthode, c'est maintenant l'engagement politique de la majorité qui se fait attendre.

Pascal Lévêque, Nicole Frydman, Emmanuel Fruchard et Blandine Rhoné

Informations sur <http://ps.saintgermain.over-blog.org>

| DOMAINE NATIONAL |

Un périmètre de sécurité sur la Terrasse

Il n'y a pas que les fleurs qui poussent au printemps. Les barrières aussi. C'est le cas sur la Terrasse de Le Nôtre où un pé-

rimètre de sécurité va être délimité compte tenu des risques d'affaissement du sol.

Même si ces risques d'éboule-

ment, qui sont liés à la présence de carrières calcaire sous la Terrasse, sont extrêmement faibles, il fallait appliquer le principe de précaution.

DES TRAVAUX DE SÉCURISATION CET HIVER

Délimitée en concertation avec l'Inspection générale des carrières, l'architecte des Bâtiments de France et la sous-préfecture, la zone concernée est réduite et s'étend seulement sur une soixantaine de mètres aux abords de la demi-lune. La gêne pour les promeneurs est donc minime.

Les cyclistes qui empruntent ce passage sont invités à descendre de vélo. Le dispositif sera levé après les travaux de sécurisation des carrières qui sont prévus cet hiver. ❖



Un périmètre de sécurité sera dressé sur la Terrasse compte tenu des risques (extrêmement faibles) d'affaissement du sol.

| JARDIN AUX OISEAUX |

Réouverture prévue le 23 avril

Depuis 5 ans, des abeilles dites "solitaires" ou "sauvages" ont élu domicile dans le Jardin aux Oiseaux (rue Jean-Jaurès).

Ce site voit naître, à chaque début de printemps, des centaines d'abeilles sauvages terrioles qui construisent leur nid dans le sol.

Elles naissent, se reproduisent, pondent dans les galeries où elles ont vu le jour (ou en construisent d'autres), et quittent ce site. La future génération naîtra l'année suivante.

Les naissances ayant désormais eu lieu, le Jardin aux Oiseaux, qui était provisoirement fermé depuis le début du mois, devrait rouvrir le 23 avril.

PROTÉGER LA POPULATION ET LES ABEILLES

L'objectif de cette mesure était double :

► protéger la population, même si le risque d'être piqué par une abeille solitaire est faible. Comme l'indique leur nom, ces abeilles ne vivent pas

en essaim. Elles n'ont pas de reine à choyer et à protéger et, de ce fait, sont pacifiques. Par ailleurs, les mâles sont dépourvus de dard et celui des femelles n'est, la plupart du temps, pas assez développé pour traverser les vêtements ou notre peau.

► sauvegarder ces abeilles qui sont indispensables à la pollinisation des plantes et des arbres de notre région, et sont un très bon indicateur de la qualité du milieu qu'elles occupent, notamment au niveau floristique. ❖



Le Jardin aux Oiseaux devrait rouvrir le 23 avril après le départ des abeilles "solitaires".

MUTUELLE, RETRAITE, ÉPARGNE

| SWISS LIFE |
(ASSURANCE)



Vous cherchez une assurance concernant votre santé, votre retraite ou votre épargne ? Pour vous aider dans votre choix, Corinne et Yves Maître, assureurs *Swiss Life*, l'une des maisons les plus anciennes en la matière, vous proposent bilans retraite et patrimonial sans facturation. Ils vous reçoivent dans trois bureaux très clairs, dans une ambiance sereine et conviviale. Les indépendants, commerçants et artisans, les sollicitent déjà.

| 13, RUE DE LA RÉPUBLIQUE - 01 30 87 05 11 |

frimousse

Chaussures enfants du 17 au 36

Le spécialiste de St-Germain-en-Laye

EN EXCLUSIVITÉ PATAUGAS et BASKETS Levi's Kids

35, rue de Paris - 78100 St-Germain-en-Laye
Tél. 01 34 51 65 16 / Ouvert le dimanche matin
www.chaussures-enfants-frimousse-78.com

GHERARDI J.-P. Depuis 30 ans

Entreprise Générale de Maçonnerie

Restauration - Transformation - Ravalement - Agencement cloison - Faux plafonds - Isolation

10, rue Lamé 78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE
j-p.gherardi@wanadoo.fr

Tél. 01 34 51 42 64
Fax 01 34 51 42 34

DISPARITION

SERGE OBERKAMPF DE DABRUN



[Photo : Philippe Berend.]

Serge Oberkampf de Dabrun, pasteur de l'Église Réformée de France à Saint-Germain-en-Laye depuis juin 2008, est décédé dimanche 11 avril, à l'âge de 61 ans.

Depuis deux ans, le Pasteur Oberkampf s'était investi avec bonheur dans la communauté de Saint Germain qui l'avait choisi pour de nombreux projets paroissiaux mais aussi œcuméniques et interreligieux ou culturels, comme la création de "Job" à la salle Jacques Tati avec Michaël Lonsdale, des conférences, des prédications en plein air sur le parvis avec le Père Bot, et tout récemment, l'ExpoBible au Manège Royal.

UN GRAND PRÉDICATEUR, À LA PAROLE LIBRE ET PERCUTANTE

Après des études de sciences politiques, Serge Oberkampf de Dabrun s'était engagé auprès de la jeunesse d'Aubervilliers et avait obtenu un doctorat de théologie. Pasteur à Saint-Étienne, Le Havre et Paris-Luxembourg avant de venir à Saint-Germain-en-Laye, il avait aussi été secrétaire général de l'Alliance Biblique Française de 1991 à 1997.

Marié à Anne en 1975, il était père de cinq filles (Lorraine, Marine, France, Victoire, Claire).

Homme de foi et de conviction, généreux, convivial, il manquera à ses très nombreux amis de tous

bords, de toutes origines et de toutes Églises, et au scoutisme unioniste qu'il a aidé, deux décennies durant, à se réorienter.

Grand prédicateur, à la parole libre et percutante, au verbe haut aussi, maniant l'humour et la polémique, Serge Oberkampf pourfendait les idées reçues consensuelles, en rappelant inlassablement aux Églises leur mission prioritaire : témoigner de l'Évangile de Jésus-Christ dans la société d'aujourd'hui.

Il est l'auteur de plusieurs ouvrages dont "L'insolence de l'Évangile" et "L'Évangile au risque de la parole".

Nombre de ses prédications ont été publiées en recueils, sur internet ou enregistrées.

Pendant ces deux trop brèves années, il a profondément marqué la communauté protestante de Saint-Germain-en-Laye, avec laquelle il avait encore plein de projets.

Son départ laisse un grand vide dans la paroisse réformée, et au-delà, dans la ville, profondément attristée par ce décès.

UN HOMMAGE LE 30 MAI À SAINT-GERMAIN

"Ce géant au cœur fragile était conscient des risques qu'il courait mais pas abattu le moins du monde... Sa joyeuse espérance demeure un modèle pour nous" a déclaré le pasteur Baty, Président de la Fédération Protestante de France.

Le culte d'Action de Grâce sera célébré le 1^{er} mai, à 15h, au temple de Pentemont (106, rue de Grenelle), à Paris.

Un hommage lui sera aussi rendu à Saint-Germain **le 30 mai, à 10h30**, au Temple (1, av. des Loges) lors du culte qui sera présidé par le pasteur Jean-Charles Tenreiro, président du Conseil régional région parisienne de l'église réformée de France.

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances à sa famille et à ses proches. ❖

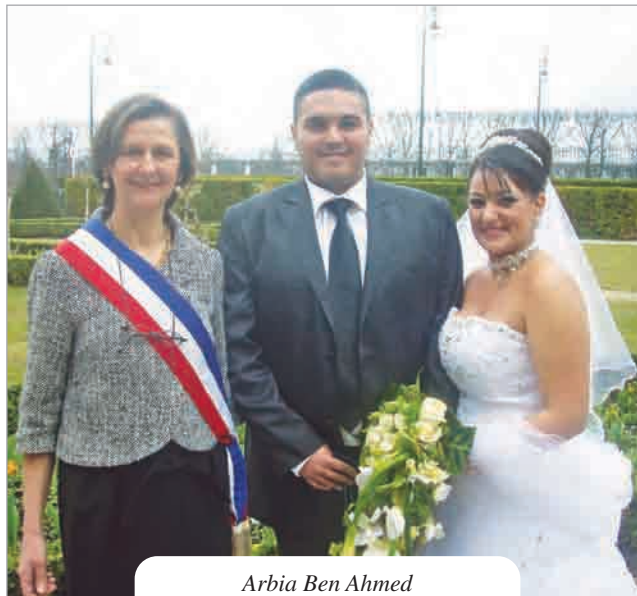


[Photo : Jacques Laherrie.]

Serge Oberkampf a profondément marqué la communauté protestante de Saint-Germain.



MARIAGES

PAR ARMELLE DE JOYBERT
SAMEDI 27 MARSArbia Ben Ahmed
Ferès DjellouliPAR PASCAL FAVREAU
SAMEDI 10 AVRILSolenne Fauquet
Thomas RapinPAR BÉATRICE BRUNEAU-LATOUCHE
SAMEDI 17 AVRILAnne-Sophie Gillot
Gérald Bruneau-Latouche

NAISSANCES

- Jean Leondaridis
- Louise Fages
- Ambre Collet
- Maitê Oliveira Boersen
- Natalia Ciul
- Soan Garnier

DÉCÈS

- Jacques Leconte
- Jacqueline Arribat
- Henri Calmet
- Raoul Vinatier
- Arlette Brajeux
- Jean Costes
- Maurice Loritz
- Henri Mahé
- Joseph Jamaux
- Michelle Aim veuve Chemama
- André Chochod
- Henri Delattre

INSTALLATIONS

MARGARET BACHARD

Psychologue Clinicienne & Psychothérapeute, enfants et adultes ouvre son cabinet au :

103, avenue Maréchal-Foch
78 100 Saint-Germain-en-Laye
Contact : 01 45 70 88 39 ou
06 17 43 45 64

MERCÈ LLACH FORCADA

Psychologue-neuropsychologue ouvre son cabinet au :

10, rue Saint-Léger
78 100 Saint-Germain-en-Laye
Contact : 06 88 68 51 12



Le Journal de Saint-Germain
16, rue de Pontoise
78100 Saint-Germain-en-Laye

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy
Rédacteur en chef
Stéphane Sardella

Journaliste
Bérendère Adda

Mise en page : Céline Canessa
Photographies : Jacques Paray

Secrétariat
Marie-Josée Goncalves
Tél. : 01 30 87 20 74

Administration et portage
Véronique Guibé
Tél. : 01 30 87 20 37 (24 h/24)

Publicité
Eser : 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo : 01 39 75 51 93

Impression : IME
3, rue de l'Industrie
25112 Beaume-les-Dames Cedex
Tél. : 03 81 84 11 78

Papier 100 % recyclé
Tirage : 31 000 exemplaires
ISSN : 0293-8278

| QUESTIONS - RÉPONSES |



LA COUR LARCHER BIENTÔT SOUS VIDÉO-SURVEILLANCE

Ne serait-il pas souhaitable d'équiper la cour Larcher d'une caméra de vidéo-surveillance ?

Cet endroit est en effet fréquenté la nuit et jusqu'à des heures très matinales par des personnes qui vont ou sortent des pubs, ce qui nécessite souvent l'intervention de la police.

M. P.E.

La ville a décidé qu'une caméra de vidéo-protection sera installée cour Larcher ainsi que rue Voltaire dans l'axe de l'allée des Récollets.

Un marché public a été passé en ce sens et l'entreprise choisie travaille actuellement sur les aspects techniques. Par ailleurs, la police municipale va accentuer ses patrouilles sur ce secteur. ❖



SQUARE DE NERVAL : PRIORITÉ AUX ENFANTS !



Interdit aux chiens, le square de Nerval est entièrement dédié aux enfants.

Je vais prochainement emménager à Saint-Germain-en-Laye et je souhaiterais savoir si les chiens sont admis dans le square Gérard de Nerval.

En effet, maman d'un petit garçon de 15 mois, je ne voudrais pas être confrontée aux animaux

dans cet espace de jeu.

M^{ME} B.J.

Le square Gérard de Nerval est interdit aux chiens.

Un panneau indiquant cette interdiction est d'ailleurs apposé dans le square. ❖



LES MARQUAGES AU SOL DE LA RUE DE PARIS

J'emprunte plusieurs fois par jour le passage piétons de la rue de Paris à hauteur de la cour Larcher et de la rue du Vieil Abreuvoir. Les bandes blanches sont effacées ou presque, ce qui fait que les voitures circulant ne s'arrêtent pas toujours pour laisser passer les piétons. La traversée devient dangereuse. Le service de la voirie de la Ville peut-il intervenir pour remettre en état ce passage et éviter ainsi des accidents ?

M. J.D.

La remise à neuf du marquage au sol de la rue de Paris nécessite de couper la circulation pendant la durée des travaux. Afin d'occasionner le moins de gêne possible dans cette rue très empruntée et d'échelonner au mieux le calendrier des travaux en ville, le service voirie procédera à cette réhabilitation durant les grandes vacances, au mois de juillet, ou au mois d'août. ❖



Presque effacé, le marquage au sol de la rue de Paris sera refait à l'été, au niveau de la rue du Vieil-Abreuvoir.



EN FORÊT, QUI A LA PRIORITÉ ?

Je souhaiterais savoir s'il existe une réglementation pour la circulation des VTT en forêt de Saint-Germain. Alors que je me promenais, j'ai failli être heurtée par un vttiste qui roulait beaucoup trop vite.

L'Office National des Forêts (ONF), qui est gestionnaire de la forêt de Saint-Germain, indique qu'il ne doit pas y avoir "de véhicule en forêt et donc pas de vélo" mais qu'il existe "une tolérance en Île-de-France".

"Les vélos sont donc tolérés en forêt à l'exception des chemins dont la largeur est inférieure à 2,50 mètres". Le cycliste doit cependant appliquer une règle de courtoisie envers les promeneurs. ❖



En forêt, les cyclistes doivent faire preuve de courtoisie envers les promeneurs.



JE M'ABONNE AU JOURNAL DE SAINT-GERMAIN

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

☐ JE DÉSIRES RECEVOIR LE JOURNAL DE SAINT-GERMAIN PENDANT 1 AN SOIT 20 NUMÉROS AU PRIX DE 39,50 EUROS.

Je joins mon règlement de 39,50 euros par chèque postal ou bancaire à l'ordre de la Régie centralisée Ville et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - B.P 10 101 - 78101 Saint-Germain-en-Laye Cedex.

Nom _____ Prénom _____
 Adresse _____
 Code postal _____ Ville _____
 Téléphone (facultatif) _____ Signature _____

17 mai
2003C'est la date du premier Marché Européen
à Saint-GermainI 6^E MARCHÉ EUROPÉEN LE 8 MAI I

27 pays d'un seul regard

Difficile d'embrasser d'un seul regard toute l'Europe. C'est pourtant ce que Saint-Germain-en-Laye vous propose avec son Marché européen.

Cette chance, vous êtes de plus en plus nombreux à la saisir en venant arpenter les allées entre les différents stands culturels ou gastronomiques des 27 pays de l'Union Européenne, sans oublier ceux des villes jumelles, de la Maison de l'Europe, du Mouvement européen et de Saint-Germain avec l'Office municipal de tourisme qui est partenaire de l'opération.

UNE CHASSE AUX TRÉSORS POUR LES ENFANTS

"L'idée européenne n'est pas toujours bien comprise. Saint-Germain a su créer une belle occasion pour la présenter d'une façon festive qui plaît au public", se félicite Fabrice Ravel, conseiller municipal délégué aux actions internationales et aux relations avec les forces armées.

Il faut dire que les animations ne manquent pas. Elles sont même de plus en plus nombreuses. "Ce rendez-vous désormais bien établi monte régulièrement en puissance", confirme Fabrice Ravel. "Et l'édition 2010 ne fera pas exception à la règle".

De la chasse aux trésors aux ateliers pour les enfants, aux groupes musicaux (trois au lieu d'un seul : les fameux Gilles, un groupe folklorique belge qui est redemandé à présent, les pipers écossais et leur cornemuse, la fanfare bavaroise Musikkapelle) en passant par le jeu Questions pour un champion sur l'Europe (de 13h45 à 15h45), le public aura l'embarras du choix. Le programme détaillé présenté ci-contre est également consultable

sur le site internet de la ville :

www.saintgermainenlaye.fr

L'inauguration aura lieu à 11h avec l'ensemble Dzwon (musiques traditionnelles des pays d'Europe centrale).

Alors le 8 mai, venez nombreux !

► **Automobilistes attention :** des restrictions de circulation et des interdictions de stationnement sont prévues le 8 mai aux abords du Marché européen dans les rues de Poissy et de Pologne.

Contact : 01 30 87 23 15. ♦

TOUS LES RENDEZ-VOUS DE LA JOURNÉE

Du matin :

► **11h :** inauguration officielle, avec l'Ensemble Dzwon de musique traditionnelle des pays d'Europe Centrale

De l'après-midi :

► **De 13h45 à 15h45 :** jouez avec "Questions pour un Champion" sur l'Europe.

► **De 14h15 à 18h :** défilé en centre-ville (de l'Hôtel de Ville à la place du Marché-Neuf) avec la Fanfare traditionnelle bavaroise "Musikkapelle", de Niederaudorf, avec la fameuse danse "Schuhplattler" ; les Pipers ou cornemuses écossaises du French Highlanders Pipe Band ; les Gilles (folklore carnavalesque de Belgique Tamines/Sambreville).

Toute la journée :

► Stands d'artisanat et de gastronomie des 27 pays de l'Union Européenne.

► Espace restauration cuisine des 4 coins de l'Europe.

► Animations enfants : atelier créatif, chasse au trésor...

Présence de la Maison de l'Europe, du Mouvement européen, des Associations de jumelage, de l'Accueil International et de l'Office municipal de tourisme.

Retrouvez sur le stand de la ville de Saint-Germain, toutes les informations liées aux institutions européennes ainsi que la documentation sur chacun des 27 pays de l'Union Européenne. ♦



Si on vous dit "Europe", vous répondez...

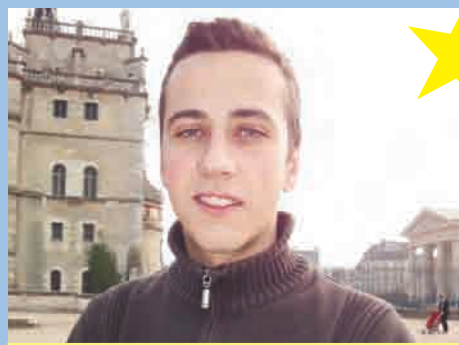


"Un projet ancré dans l'histoire"

"L'Europe renvoie pour moi à une idée assez positive. Cela signifie la construction politique, économique, sociale et humaine qui a commencé il y a quelques années maintenant grâce aux grands fondateurs comme les Français Robert Schuman ou Jean Monnet. Cela correspond à un projet ancré dans l'histoire qui a un très bel avenir. Lorsque je pense à l'Europe, je vois un ensemble de pays et chacun peut y apporter sa richesse propre. C'est presque une région européenne !

Je ne connaissais pas le Marché européen mais je crois que je vais y aller avec mes enfants car j'apprécie ce genre de manifestation."

Claire



"J'aime sa diversité"

"L'Europe est un continent sur lequel je me sens bien et que je ne veux pas quitter pour aller vivre ailleurs. Ce que j'aime dans l'Europe, c'est toute sa diversité : elle dispose de tous les paysages, de toutes les cultures. Son patrimoine culturel est d'une très grande richesse, et cela me plaît car j'aime beaucoup l'histoire. Dans les années à venir, je chercherai sûrement à bouger en Europe car je me sens totalement Européen !

J'habite Saint-Germain depuis 6 mois et je n'ai donc pas eu l'occasion de participer à ce Marché européen. Ceci dit, je vais y aller car une telle initiative m'intéresse beaucoup : je suis pâtissier..."

Charles



ON FAIT QUOI POUR VOUS AUJOURD'HUI ?

DU 5 AU 16 MAI
9 JOURS
MONOPRIX

9 JOURS POUR S'OFFRIR LE MEILLEUR DE MONOPRIX
AU MEILLEUR PRIX

TOUS LES JOURS
-15%
SUR UN RAYON

UN PRODUIT ACHETÉ
LE 2^{ÈME}
GRATUIT.

UN PRODUIT ACHETÉ
LE 2^{ÈME}
A MOITIÉ PRIX

sur une sélection d'articles

Ouvert du Lundi au Samedi de 8h30 à 21h30 et le Dimanche matin de 9h00 à 12h50

1h30 de parking gratuit pour 8€ d'achats au magasin

RESTAURANT au 1^{er} étage ouvert du Lundi au Samedi de 11h30 à 17h30

67, rue de Pologne - Saint Germain en Laye

01 34 51 57 30

Agence pour demain

La Rose des Vents
Résidence de Retraite Médicalisée

La rose des vents résidence médicalisée vous accueille tout au long de l'année pour vos séjours de courte ou longue durée ou en chambres d'hôtes afin de profiter du calme et des activités de la résidence.

235, Chemin de Fauveau 78670 VILLENES-SUR-SEINE

Tél. 01 30 65 20 20 / Fax : 01 30 65 20 45

www.rose-des-vents.com / Email : rose.des.vents@wanadoo.fr